Table of Contents

3 English Version
15 French Version
27 Spanish Version
41 Financial Section

Table des matières

3 Version anglaise
15 Version française
27 Version espagnole
41 Section financière

Indice general

3 Texto inglés
15 Texto francés
27 Texto español
41 Sección financiera

Teleglobe Canada is Canada's international telecommunications carrier. Its mandate is to establish, maintain and operate Canada's external telecommunications services and to coordinate their use with the services of other countries. Through an extensive network of submarine cable and satellite facilities, Teleglobe Canada provides a complete range of international telecommunications services including traditional as well as new specialized and sophisticated services.

Téléglobe Canada est la société exploitante des télécommunications internationales du Canada. Elle a pour mandat d'établir, de maintenir et d'exploiter les services de télécommunications extérieures du pays et d'en coordonner l'utilisation avec les services des autres pays. Grâce à un réseau étendu de câbles sous-marins et de satellites, Téléglobe Canada offre une gamme complète de services de télécommunications internationales, allant des services traditionnels aux nouveaux services spécialisés et hautement perfectionnés.

Teleglobe Canada es la empresa pública de telecomunicaciones internacionales del Canadá. Se le ha confiado la misión de organizar, mantener y explotar los servicios externos de telecomunicaciones del Canadá y coordinar su empleo con los servicios de otros países. Mediante una extensa red de cables submarinos e instalaciones de satélites, Teleglobe Canada ofrece una gama completa de servicios de telecomunicaciones internacionales, que comprende tanto los tradicionales como nuevos servicios especializados y complejos.

Financial Highlights	Year ended December 31 **1986**	Year ended December 31 1985
		(thousands of dollars)
Revenues	**$813 453**	$678 630
Operating revenues	**$273 790**	$240 456
Operating expenses	**$154 918**	$149 169
Net income	**$ 62 950**	$ 53 229

Points saillants de la situation financière	Exercice terminé le 31 décembre **1986**	Exercice terminé le 31 décembre 1985
		(milliers de dollars)
Revenus	**$813 453**	$678 630
Revenus d'exploitation	**$273 790**	$240 456
Frais d'exploitation	**$154 918**	$149 169
Bénéfice net	**$ 62 950**	$ 53 229

Aspectos destacados de la situación financiera	Ejercicio cerrado el 31 de diciembre **1986**	Ejercicio cerrado el 31 de diciembre 1985
		(miles de dólares)
Ingresos	**$813 453**	$678 630
Ingresos de explotación	**$273 790**	$240 456
Gastos de explotación	**$154 918**	$149 169
Beneficio neto	**$ 62 950**	$ 53 229

Teleglobe Canada

Head Office:
680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 289-7272
Telex:
Domestic – 05561104
International – 21 + 9100
Answer Back:
TELEGLOBE MTL
Cable Address:
TELEGLOBE MONTREAL

Cable stations
Beaver Harbour (Nova Scotia)
Mill Village (Nova Scotia)
Port Alberni (British Columbia)
Keawaula (Hawaii)

Cable Depot
St. John's (Newfoundland)

Earth Stations
Mill Village 2, 3 and 4
(Nova Scotia)
Lake Cowichan 1 and 2
(British Columbia)
Laurentides, Weir (Quebec)
First Canadian Place,
Toronto (Ontario)
Montreal International
Center (Quebec)

International Centers
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver (British Columbia)

Marketing Offices
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver (British Columbia)

International Affairs Office
Washington, D.C.,
U.S.A.

Téléglobe Canada

Siège social :
680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 289-7272
Télex :
National – 05561104
International – 21 + 9100
Indicatif :
TELEGLOBE MTL
Adresse télégraphique :
TELEGLOBE MONTREAL

Stations d'atterrissement de câble
Beaver Harbour (Nouvelle-Écosse)
Mill Village (Nouvelle-Écosse)
Port Alberni
(Colombie-Britannique)
Keawaula (Hawaï)

Dépôt de câbles
Saint-Jean (Terre-Neuve)

Stations terriennes
Mill Village, antennes 2, 3 et 4
(Nouvelle-Écosse)
Lake Cowichan, antennes 1 et 2
(Colombie-Britannique)
Laurentides, Weir (Québec)
First Canadian Place,
Toronto (Ontario)
Centre international
de Montréal (Québec)

Centres internationaux
Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver (Colombie-Britannique)

Bureaux du Marketing
Montréal (Québec)
Toronto (Ontario)
Vancouver (Colombie-Britannique)

Bureau des Affaires internationales
Washington (D.C.)
États-Unis

Teleglobe Canada

Sede:
Calle Sherbrooke oeste 680
Montreal (Quebec)
H3A 2S4
(514) 289-7272
Télex:
Nacional – 05561104
Internacional – 21 + 9100
Código de identificación:
TELEGLOBE MTL
Dirección cablegráfica:
TELEGLOBE MONTREAL

Estaciones terminales de cable
Beaver Harbour (Nueva Escocia)
Mill Village (Nueva Escocia)
Port Alberni (Columbia Británica)
Keawaula (Hawai)

Depósito de cables
St. John's (Terranova)

Estaciones terrenas de satélite
Mill Village, antenas 2, 3 y 4
(Nueva Escocia)
Lake Cowichan, antenas 1 y 2
(Columbia Británica)
Laurentides, Weir (Quebec)
First Canadian Place,
Toronto (Ontario)
Central internacional
de Montreal (Quebec)

Centrales internacionales
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver (Columbia Británica)

Oficinas de comercialización
Montreal (Quebec)
Toronto (Ontario)
Vancouver (Columbia Británica)

Oficina de asuntos internacionales
Washington, D.C.,
EE.UU. de América

Teleglobe Canada

37th Annual Report

For the year ended
December 31, 1986

March 27, 1987

The Honourable Barbara McDougall
Minister of State (Privatization)
Ottawa, Canada

Madam:

I am pleased to submit to you, on behalf of the Board of Directors, Teleglobe Canada's thirty-seventh Annual Report, accompanied by the report of the Auditor General of Canada.

Allow me first to review the corporation's financial results for the past year. Operating revenues reached $273.8 million, an increase of 13.9 percent compared with 1985. As well, net income for the year rose to $63 million from $53.2 million in 1985, an increase of 18.4 percent.

These very positive results derive not only from a steady growth in demand, but also from the constant attention which the corporation's management and staff have paid to optimizing productivity while maintaining service quality at a level which meets customer expectations. Moreover, this exceptional market growth has been aided, even stimulated, by continuous technological change which has benefited users and service providers with new and ever more efficient systems.

Indeed, it was in anticipation of growing and increasingly diverse user needs that the corporation began an extensive program of digitizing its infrastructure in the late 1970s. The process of digitizing switching equipment was completed earlier this year when a digital switch was put into service at the Toronto International Center. Similar switches have been in use at Montreal and Vancouver since 1982 and 1985 respectively. The corporation's efforts are now being directed toward a parallel program with a similar goal, that of digitizing its international transmission facilities.

It was against this backdrop that the corporation became involved in two fiber-optic submarine cable projects, TAT-8 in the Atlantic and TPC-3 in the Pacific, which will be ready for service in 1988. The corporation has also signed an agreement with its partners in Europe and

the United States for the laying of TAT-9, another Atlantic fiber-optic cable scheduled for service in 1991. In addition to the advantage of having a Canadian landing, the multi-branch configuration of TAT-9 on both sides of the Atlantic will provide optimal economic and operating conditions thanks to an innovative type of multiplexer. It should be noted in this respect that the corporation has reached an agreement with its TAT-9 partners to have this sophisticated device developed in Canada. Canadian industry will therefore benefit directly from the considerable spinoffs associated with the development of this technology.

Once in service, these fiber-optic cables will enable Teleglobe Canada to expand the range of its digitally-based services, as well as provide the necessary infrastructure to implement an integrated services digital network (ISDN), key to telecommunications in the year 2000.

As in previous years, the corporation has been particularly active on the international scene. Permit me in this regard to draw your attention to the corporation's involvement in establishing the Centre for Telecommunications Development. I am honored to be the Chairman of the Centre's Advisory Board which brings together representatives from industrialized and developing countries. The Centre was created by the International Telecommunication Union, an agency of the United Nations, following a recommendation of the Independent Commission for World-Wide Telecommunications Development, better known as the Maitland

Commission. The Centre, which provides, for the first time, a forum where government and industry can work together to achieve common goals, has as its mission to promote telecommunications development in third world countries and to provide technical assistance. Essentially dependent on voluntary contributions, the Centre has already received financial backing from many countries, including Canada, where contributions have come from both the Government of Canada and the telecommunications industry.

Teleglobe Canada also supported the Canadian telecommunications industry's initiative to create the Telecommunications Executive Management Institute of Canada (TEMIC). The Institute's dual objective is to train executives from the telecommunications agencies of developing countries and familiarize them with the Canadian telecommunications industry.

As Canada's representative on the Commonwealth Telecommunications Council, the corporation has continued to participate fully in this organization's activities, notably by maintaining its support for the financial and technical assistance programs destined for developing countries within the Commonwealth. The purpose of these programs is to promote telecommunications development in Commonwealth countries, thereby helping to improve the quality of the corporation's services used to reach these countries.

In 1986, Senior Management welcomed two new members to its ranks. Mr. Richard DesBois was appointed Vice-President, Legal Affairs and Secretary, and Mr. Jacques Demers became Vice-President, Management Information Systems. These appointments follow the departures of Mr. Donat-J. Lévesque, who retired after 14 years as Executive Vice-President, Corporate Secretariat and Legal Matters, and Mr. Frank Urbanski, who left the corporation after the same number of years to accept a management position in another company. I would like to thank both of them, in my own name as well as on behalf of their colleagues and the Board of Directors, for the skill and dedication they brought to the corporation.

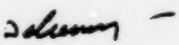
It would be impossible to conclude without mentioning the most significant development of the past year, that is, the resumption in November 1986 of the process begun in 1985 to privatize the corporation. This culminated in the decision announced by you in February 1987 that, of all the bids submitted for Teleglobe Canada, the government had accepted that of Memotec Data Inc.

This no doubt marks a decisive phase in the corporation's development and, for all purposes, a new beginning as well, because the change of status has occurred at a time when the telecommunications market is entering a period of unprecedented activity. On the strength of Teleglobe Canada's achievements and the experience gained since 1950, the new company will unquestionably be in a position to meet the challenges of tomorrow. The corporation which until now has provided Canada's international telecommunications services therefore wishes every success to the new company which is taking over these responsibilities.

Since this annual report is the last which the Crown corporation Teleglobe Canada will submit as Canada's international telecommunications carrier, I would like to thank you, as the minister responsible for the corporation, and your predecessors who have contributed, along with past and present colleagues and senior civil servants over the years, to the growth of Teleglobe Canada, thereby helping the corporation to fulfill the mission bestowed on it by Parliament.

Finally, my colleagues on the Board of Directors and in management join me in recognizing the competence and dedication of past and present members of the staff, who have enabled Teleglobe Canada to achieve its mandate and gain a reputation which is a credit to the corporation. Therefore, on behalf of the Board of Directors, management and all Canadians, I would like to extend my heartfelt personal thanks to the employees of Teleglobe Canada, who have served the Canadian public so faithfully over the years.

Jean-Claude Delorme



President and Chief Executive Officer

Services

Teleglobe Canada provides Canadians with telecommunications services between Canada and the nations of other continents. Telephone and telex still form the backbone of the corporation's complex range of services, with telephone the major source of revenue. Nevertheless, the needs of the business sector have brought about considerable expansion in new specialized services.

The progressive digitization of Teleglobe Canada's transmission and switching facilities already reflects the image that will characterize the international telecommunications network until well beyond the year 2000. Faced with new market realities, the corporation responds with innovative and increasingly sophisticated services, thus fully assuming its role as an international carrier.

Telephone

The first image that comes to mind at the mention of telecommunications is the public telephone service. Indeed, telephone service has shown continued growth during 1986, with a recorded bothway volume of 384.0 million minutes, an increase of 16.8 percent over 1985. A further directional breakdown of this growth rate shows that Canadian outward traffic increased by 19.9 percent over 1985 while incoming volumes grew by 12.7 percent.

This year, the corporation extended customer-dialed telephone service to 15 additional countries, including India and Cuba, bringing to 117 the number of overseas destinations that subscribers can dial directly from Canada. The introduction of customer-dialed telephone service to these countries resulted in savings ranging from 10 to 35 percent for Canadian subscribers compared to operator-assisted calls. Over 80 percent of Canadian users have access to customer-dialed services.

Teleglobe Canada also expanded the availability of operator-assisted station-to-station services to 14 additional countries in 1986, notably Peru, Syria, Bangladesh and Paraguay, resulting in rate reductions of approximately 25 percent for calls to these destinations. In addition, the corporation established direct telephone circuit operation with 3 additional countries, bringing the total to 102 at the end of 1986.

Negotiations were also completed with the U.K. and with several South American countries to improve Canada's financial arrangements governing the exchange of telephone traffic. Discussions have also been held with both British Telecom International and Telecom Canada to introduce an international 800 service between Canada and the United Kingdom in 1987. As well, the corporation offered two information services with pre-recorded messages via direct phone lines, one for the royal wedding of Prince Andrew and Sarah Ferguson, the other for the America's Cup challenge races in Australia. In addition, an agreement was reached with the Overseas Telecommunications Commission (Australia) to introduce International Operator Direct Connect service (IODC) for Canadian correspondents in Australia covering the America's Cup challenge races and the Papal visit. The service enabled correspondents to place collect and credit card calls by directly dialing B.C. Telephone operators.

Telex

Two distinct categories of telex service are presently available: real-time telex and the store-and-forward message service known as *Globetex*. With the decline of traditional telex and the advent of new technologies, the message transmission market is currently in a transition phase. Nevertheless, the corporation remains confident that this market will soon stabilize. The *Globetex* service, introduced in 1985 specifically to address these competitive and technological developments, is attracting customers at a rapid rate. The service is expected to generate substantial traffic and revenues over the medium and long term, thus offsetting to some extent the erosion of the real-time service.

Several developments in 1986 have greatly facilitated customer access to *Globetex*. In April, tariffs were reduced by 15 percent, and the $1000 monthly billing requirement was eliminated. In September, access to *Globetex* became possible via either of the Canadian public packet-switched data networks, which are operated by Telecom Canada and CNCP Telecommunications. Further, an agreement with one of the leading Canadian producers of communications software for microcomputers made *Globetex* more readily accessible to users of IBM or IBM-compatible personal computers equipped with the necessary software.

Finally, a direct mail promotional campaign, coupled with trade show appearances and concentrated direct selling efforts, substantially increased the number of new *Globetex* users. Training sessions have been organized for these customers in order to maximize use of the service.

Telegraph

Although international telegraph service reached its peak some years ago and is declining in popularity, the corporation must continue to provide Canadians with telegraph service to over 250 countries and territories. In 1986, Teleglobe Canada handled 27.5 million equated words as compared to 29.2 million in 1985.

Transit traffic

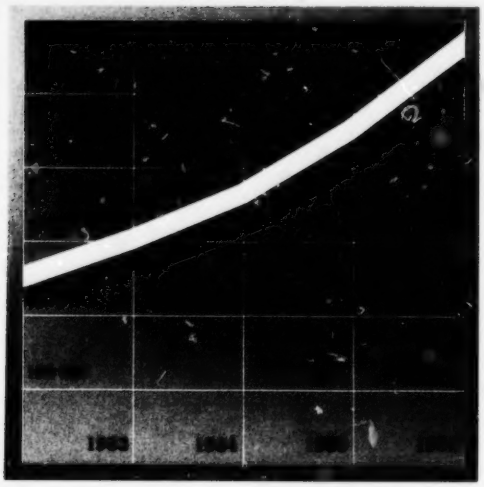
The transit service comprises switched traffic via public networks and hardpatched carrier leases using dedicated circuits. Canada is ideally situated, geographically, allowing Teleglobe Canada to provide cost-effective transit facilities for international telecommunications. Traffic volume handled by Teleglobe Canada generated approximately $19.7 million in revenues for the corporation, representing an increase of 20.1 percent over 1985.

Public Data Services

Globedat, which encompasses packet and circuit switched data services, is experiencing the highest traffic growth of Teleglobe Canada's services with an annual rate of nearly 50 percent for 1986. The service supports a wide range of data transmission applications including data base information retrieval, terminal-to-computer interaction and computer-to-computer file transfer. The service has expanded into a worldwide network now covering 67 countries, 17 of which were added in 1986. *Globedat* is also used increasingly as a backbone network for carriage of enhanced services traffic. However, greater competition from value-added service providers is an ever-present factor. Ongoing service development effort is addressing other market opportunities for *Globedat* as well as the ensuing competitive realities.

Document Transmission Services

Intelpost, the international document transmission service employing facsimile technology, is offered jointly by Teleglobe Canada and Canada Post. The service, which provides transmission of customer documents between Canadian and overseas bureaus, and local physical delivery, is now available to 55 countries, eight of which were added in 1986. Domestic access points are established at 25 *Intelpost* centers and 350 regular post offices across the country, making the service widely available to the Canadian market. Discussions are currently underway between Teleglobe Canada and Canada Post to make *Intelpost* even more accessible to its primary user, the business community. During the last few months of 1986, Teleglobe Canada began testing a store-and-forward facsimile system for direct transmission of documents from customer terminals in Canada to overseas terminals as well as *Intelpost* offices. The system will also provide cost benefits through automation of the current *Intelpost* operation.



Telephone Service
Inward/outward traffic (thousands of minutes)

Service téléphonique
Trafic arrivée/départ (milliers de minutes)

Servicio telefónico
Tráfico de llegada/salida (miles de minutos)

Private Networks

The rapid growth in demand for high speed digital transmission, particularly for multinational point-to-point networks, has given rise to a new generation of service offerings, one of which is *Globesat*, a private business service for transmission of voice, data or images by satellite. The attraction of *Globesat* is further enhanced by its capability to provide triangular network applications which enable Canadian companies to link up with their overseas offices or counterparts in Europe and the United States, using small-antenna earth stations located close to urban centers. One earth station has been operating in Toronto since 1984 and another was installed on top of the Montreal International Center building in mid-1986. *Globesat* has proven to be a highly successful service with the number of circuits in 1986 more than doubling from those in 1984.

The international teleconferencing service known as *Confratel* continues to address the needs of the business community. In 1986, teleconferences were established for the financial, educational, legal and government sectors; also, *Confratel* was interconnected to Telecom Canada's Conference 600 network, a move which has allowed for greater service accessibility from outside Toronto. Furthermore, the corporation established a teleconference link between Italy and its pavilion at EXPO 86, and also a link for the Economic Summit meeting held in Tokyo.

Other private services such as voice and data circuit leases continued to do well in 1986, but there was a decline in demand for low-speed services, reflecting a preference for higher-speed systems. Finally, the first digital service, using the CANTAT-2 analog cable, was installed this year for an airline client. This is a precursor to the true digital cable service which will be provided by the TAT-8 cable in 1988.

Broadcast services

All major cultural, political and sporting events are brought to the world's attention by means of telecommunications. Teleglobe Canada carried over 2 020 hours of radio and television programming to and from Canada in 1986, compared to 2 002 hours in 1985. In addition, the corporation is actively preparing for coverage of the 1988 Winter Olympic Games in Calgary, where a record number of international broadcast hours is forecast.

Maritime and aeronautical telecommunications

Through Inmarsat (International Maritime Satellite Organization), Teleglobe Canada provides maritime telecommunications services to the worldwide shipping industry and the offshore exploration and drilling industry. Traffic in Canada has declined significantly due to the reduction in oil exploration caused by lower oil prices. Teleglobe Canada is particularly affected as this sector represents 80% of the total Inmarsat traffic to and from Canada. However, the corporation is now developing, in cooperation with Inmarsat, aeronautical communication services which are expected to stimulate traffic and revenues substantially on the Inmarsat satellite system. A series of trials is under way with Air Canada in anticipation of introducing commercial service during 1988. Internal airline communications, air traffic control and public telephone service will comprise the three basic segments of this market.

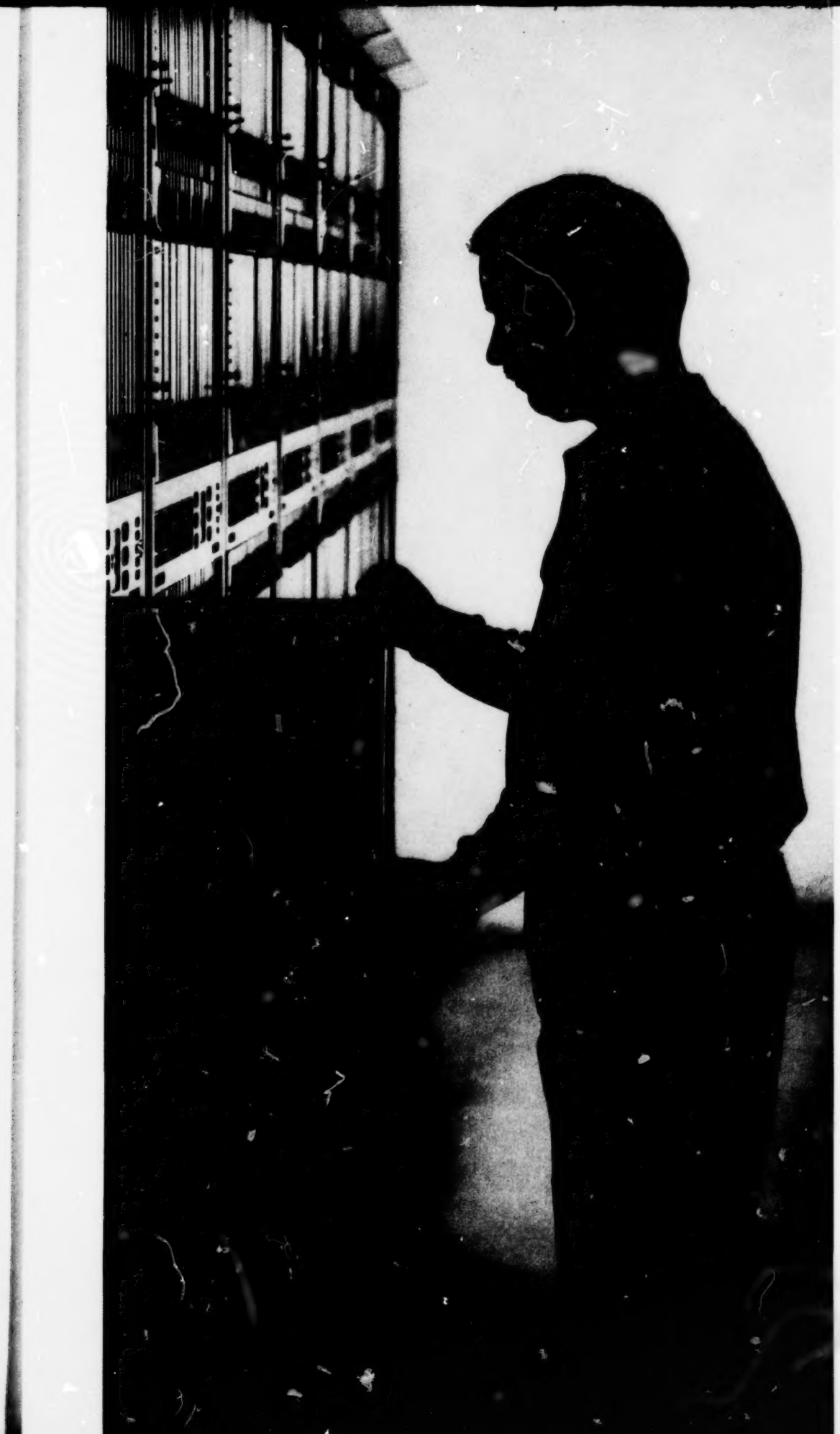
The Telecommunications Network

The satellites and submarine cables which link Canada to the rest of the world form part of a complex and ever-expanding network. Over the past few years, Teleglobe Canada has ensured that its switching and transmission facilities, which interconnect international circuits with the domestic network, have kept pace with advancements in technology.

International Centers

Serving as hubs for overseas traffic originating in or destined to Canada, the corporation's international centers switch outward traffic to cable or satellite transmission systems and inward traffic to the networks of the domestic carriers.

The digital conversion program for Teleglobe Canada's switching facilities, begun in 1982 at the Montreal International Center, was completed in the first quarter of 1986 with the inauguration of the DMS-300 digital switch at the Vancouver International Center and the cut-over to the DMS-300 at the Toronto International Center. Also during the year, CCITT No. 6 common channel signaling was introduced at the Montreal, Toronto and Vancouver International Centers. CCITT No. 6 signaling uses a dedicated path to convey signaling information, unlike the previous system which routed this infor-



mation over the same voice or data channel. The result is improved efficiency and optimization of equipment.

The capacity of the Montreal International Center was increased by 3400 circuits to 8400 in order to meet forecast demand. Finally, the project planning phase for the proposed upgrading of the Montreal International Center building was completed at the end of the year.

Transmission facilities

The interface between Teleglobe Canada's international centers and overseas countries is provided by satellite earth stations and submarine cable stations.

In May, the corporation agreed to participate in a second transatlantic fiber-optic cable, TAT-9, which is expected to be in operation by 1991. Unlike the first transatlantic fiber-optic cable (TAT-8), planned for service in 1988, TAT-9 will have a Canadian landing point, most likely in Nova Scotia. The cable's multi-branch configuration has ensured the involvement of telecommunications administrations from the United States, Great Britain, France and Spain. Several other countries also intend to take part in this project. In order to ensure the participation of Canadian industry, the corporation reached an agreement with its TAT-9 partners to have high-technology firms in Canada develop the active submerged branching units and related terminal equipment. These submerged branching units, commonly referred to as wet multiplexers, represent a first in telecommunications. A wet multiplexer at each end of the main cable segment will combine or separate incoming signals for retransmission to the intended destination.

The transatlantic CANTAT-2 cable was severed on August 25 and again on October 24 as a result of trawling activities off Sable Island. Each cable break required deployment of the C.C.G.S. *John Cabot* for approximately 10 days of repair work. During this time, traffic was rerouted via the satellite earth stations in Mill Village, Nova Scotia and Madley, England.

The SEACOM cable, which comprised five segments linking several countries in the South Pacific, was taken out of service in 1986. Teleglobe Canada owned several circuits in this cable.

A time division multiple access system (TDMA) and circuit multiplication equipment (CME) will be put into service at the corporation's Mill Village 4 antenna. TDMA/CME makes use of normal pauses in conversation to maximize circuit capacity, without causing interference.

Integrated Services Digital Network (ISDN)

The gradual transition from analog to digital systems has led to increased efficiency combined with reduced operating costs. It is expected that half of the corporation's international circuits will be digital by 1994, with the transition to be complete by 2005. The availability of digital circuits is a major precursor to the introduction of the Integrated Services Digital Network (ISDN) which will benefit users by providing a single standard access for a wide range of telecommunications services.

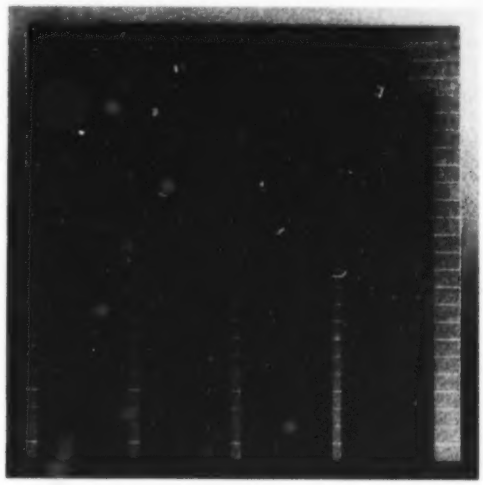
Our employees

During the year, the corporation pursued its objective of raising productivity, taking into account developments both in technology and the overall environment, while continuing to respect the human element. Staff rationalization, achieved mainly as a result of the enhanced early retirement program and the priority given to filling vacancies from within the corporation, has been accompanied by a substantial increase in productivity. At the end of 1986, Teleglobe Canada had 1166 authorized permanent positions compared to 1471 in April 1982, while operating revenues increased 10.5 percent over the same period. This performance is due to the competence of our staff and the corporation s efforts to upgrade the qualifications and capabilities of various employee groups.

Circuits in Operation

Circuits en service

Circuitos en servicio



To ensure that human rights and liberties are respected in carrying out its mandate, Teleglobe Canada has adopted a policy on employment equity. The corporation has also informed and sensitized its personnel to the contents of this policy as well as to the ensuing guidelines and programs.

External Forums

Linking Canada's telecommunications systems with those overseas requires establishing collaborative agreements with both domestic telecommunications carriers and foreign administrations. Moreover, the interdependence of international carriers has resulted in the creation of organizations whose mandate is to assume common ownership of certain networks and share associated operational and financial obligations on a multilateral basis.

Teleglobe Canada is therefore the Canadian signatory to the Intelsat and Inmarsat Operating Agreements as a user and part-owner. These organizations are responsible for setting up networks that offer public, private and specialized services via satellite.

In addition, the corporation participates in the work of national and international regulatory and consultative bodies. Most important of these is the International Telecommunication Union (ITU), based in Geneva. The corporation also belongs to the North Atlantic Consultative Process (NACP) and the Inter-American Telecommunications Conference (CITEL), forums which discuss matters of common concern among their member organizations. Teleglobe Canada is also a member of the Pacific Telecommunications Council (PTC).

The corporation represents Canada's interests in the Commonwealth Telecommunications Organi-

sation (CTO), which brings together the administrations of many countries in the British Commonwealth. The CTO promotes mutual development of the international telecommunication networks and services of its members through assistance programs and transfer of technological expertise.

Senior Appointments

Several of the corporation's employees hold senior positions in management or advisory capacities with the operational organizations and international regulatory and consultative bodies to which Teleglobe Canada belongs in order to promote its business and corporate interests. These appointments attest to the recognized expertise of the corporation as well as the important role played by it and its staff in the activities of these forums, all within the international community of firms and administrations responsible for telecommunications.

Mr. Jean-Claude Delorme, President and Chief Executive Officer of Teleglobe Canada, has completed the first year of a two-year term as Chairman of the Advisory Board of the Centre for Telecommunications Development. The primary aim of the Centre, which was established by the International Telecommunication Union, is to increase awareness of the importance of telecommunications in a country's socio-economic development, as well as to encourage and promote the telecommunications development programs of third world nations.

Mr. Mimon Israël, Director of Policy Coordination for International Affairs, is President and Chairman of the Executive Board of the Pacific Telecommunications Council. He is also Chairman of ITU's CCITT Study Group I on telematics and data transmission services. Mr. John Feneley, Director of the Satellite Division (PPIA Department), assumed chairmanship of the Inmarsat Council during 1986. Also this year, Mr. Peter Stern, Director of the ITU and Commonwealth Division (PPIA Department) completed his term of office as Chairman of the Consultative Committee on Collaborative Arrangements of the Commonwealth Telecommunications Organisation.

Mr. Peter Butcher, Manager of International System Planning (Engineering and System Development Department), was appointed Vice-Chairman of Intelsat's Planning Committee. Mr. Alan Lewis, Manager, Traffic Planning and Analysis (Operations Department), is serving as Vice-Chairman of ITU's CCITT Study Group II on the operation of telephone networks and integrated services digital networks (ISDN). Finally, Mr. Hubert Fournier, Manager, Network Management and Automation (Engineering and System Development Department), is currently Vice-Chairman of the CCITT's Study Group IX on telegraph networks and terminal equipment.

Several employees thus hold senior positions or participate at various levels in the many study groups of international telecommunications bodies. These appointments reflect the active and constructive role of the corporation in the international telecommunications field.

Intelsat

The International Telecommunications Satellite Organization (Intelsat), with 112 member countries, owns and operates the global satellite system that carries two-thirds of the world's overseas telecommunications traffic.

Faced with the prospect of competition from private transcontinental satellite systems in the future as well as the increased efficiency and capacity of new transoceanic fiber-optic cable systems, Intelsat initiated a review of its tariff structure and has accelerated the development of new services. Canada played an active role in developing the revised tariff structure, approved in mid-December, which will enable Intelsat to provide services to its users at very attractive rates. Furthermore, the Intelsat Business Service (IBS), which was introduced two years ago, showed a significant increase in traffic volume for 1986. IBS, which Teleglobe Canada offers under the trade name *Globesat*, is tailored to meet the specialized telecommunications requirements of multinational corporations.

Inmarsat

The International Maritime Satellite Organization (Inmarsat), has grown rapidly since it was established in 1979 to develop and promote global maritime satellite communications. Inmarsat now has 48 member states.

During the year Inmarsat has been particularly active in preparing for expansion into new markets, such as aeronautical satellite communications and maritime communications for smaller vessels, both of which are planned for commercial service in 1988. In order to meet constantly growing user needs and provide these new services, Inmarsat has planned to use more powerful satellites to increase the capacity of its present system by 1989.

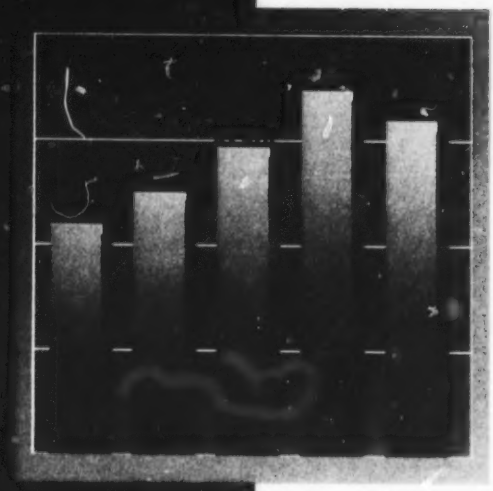
The Commonwealth Telecommunications Organisation

As a member of the Commonwealth Telecommunications Organisation, Teleglobe Canada continues to work within the framework of the collaborative arrangements which will remain in effect until March 31, 1989 according to a decision endorsed by the Commonwealth Telecommunications Council (CTC) in 1985. These agreements include a program of cooperative activities based on technical assistance and training, as well as preferential arrangements which are aimed at developing member countries and form part of the regular revenue-sharing provisions. As well, the Commonwealth Cable Management Committee, which had been responsible for the operation and management of jointly-owned Commonwealth submarine cables in the Pacific Ocean since 1965, wound up its activities during the year.

The corporation participates actively in the training and development program of the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) by providing assistance in the form of instructors for seminars, loan of experts, documentation, course development and training programs for dozens of trainees each year. In 1986 Teleglobe Canada welcomed twenty-five students from such countries as Ghana, Kenya, India, Mauritius, Nigeria, Tanzania, Uganda and Zambia for training in various telecommunications disciplines. The corporation also loaned experts to Ghana and Jamaica and provided instructors for courses given in the Caribbean and West Africa.

The International Telecommunication Union

The International Telecommunication Union (ITU) is a specialized United Nations agency. Teleglobe Canada participates as a Recognized



Telex/Globetex
Inward/outward traffic (thousands of minutes)

Télex/Globetex
Trafic arrivée/départ (milliers de minutes)

Télex/Globetex
Tráfico de llegada/salida (miles de minutos)

Private Operating Agency in the activities of this organization, whose official members are national governments. The corporation is particularly active in the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (CCITT) and the International Radio Consultative Committee (CCIR).

The CCIR held its XVIth Plenary Assembly in Dubrovnik, Yugoslavia, from May 12 to May 23, 1986. The Plenary Assembly meets every four years to approve publication of the latest Recommendations and Reports on all facets of radiocommunications. Important new standards were approved for satellite performance in the integrated services digital network (ISDN) and radiation patterns for earth station antennas.

The Canadian Interdepartmental Committees (CICs) are in the process of establishing Canadian proposals for the 1987 Mobile World Administrative Radio Conference (WARC) and the second session of the 1988 Space WARC called ORB-2 on the use of the geostationary orbit and the planning of special services using this orbit. Teleglobe Canada has actively contributed to the work of these committees through its participation in Inmarsat and Intelsat. New international regulations will be adopted at these conferences, and the needs of the international systems to which the corporation belongs will be included in the deliberations of the Canadian delegation.

Teleglobe Canada is also an active member of the Canadian committee in charge of presenting Canada's position to the CCITT Preparatory Committee for the 1988 World Administrative Telephone and Telegraph Conference. This Committee has been given the task of developing the new international regulatory framework for the 1990s and beyond.

International Cooperation

Teleglobe Canada was able to distinguish itself this year through its activities in the area of international cooperation. Teleglobe Canada's participation in the Centre for Telecommunications Development and the Telecommunications Executive Management Institute of Canada demonstrates the corporation's interest in the development of third world countries.

Centre for Telecommunications Development

Created by the International Telecommunication Union following a recommendation of the Independent Commission for World-Wide Telecommunications Development (also known as the Maitland Commission), the Centre for Telecommunications Development proceeded in 1986 to set up its infrastructure. In September, the Executive Director and Deputy Director of the Centre assumed office. At a November meeting of the Advisory Board, strategic objectives were defined and approved, thereby allowing the executive to establish a plan of action. The principal aim of the Centre is to promote a greater awareness of the important role played by telecommunications in the socio-economic development of nations. The Centre will also assist developing countries in formulating their telecommunications policies, assessing their needs and facilitating their search for financing to meet these needs. Finally, the Centre will provide specific project assistance to developing countries using contributions that it expects to receive in cash and in kind.

Telecommunications Executive Management Institute of Canada

The Telecommunications Executive Management Institute of Canada (TEMIC) is a non-profit organization whose aim is to enhance the knowledge and skills of executives from the telecommunications agencies of developing countries, and to expand Canada's economic and trade relations in telecommunications goods and services. TEMIC was founded during the past year by the major Canadian telecommunications companies, including Teleglobe Canada. These companies will contribute approximately $2 million to the operation of the institute over the next five years.

The institute already enjoys wide acceptance among universities, research centers and the telecommunications industry. The Canadian government's announcement of its support in September 1986 was an important step in making TEMIC a reality.

Teleglobe Canada's participation at EXPO 86

The Teleglobe Canada film presented at EXPO 86 in Vancouver received both popular and critical acclaim. *The Taming of the Demons* attracted a total of 822 250 spectators to the Teleglobe Canada Theatre, playing to a 77 percent capacity audience over the six-month run of EXPO 86. Created by Emil Radok, pioneer of multi-screen audiovisual productions, *The Taming of the Demons* traces the evolution of communications through the ages. Critics hailed it as a highlight of the Canada Pavilion. Other tributes appeared in the *TV Guide* magazine ("among the many must-sees is The Taming of the Demons"), *Maclean's* (Radok's film "represents the best of a world exposition"), and the *Globe and Mail* ("one of the very best films of its kind"). In March 1987, the Academy of Canadian Cinema and Television also recognized the excellence of this production by awarding it a special Genie as the outstanding Canadian film achievement of EXPO 86.

After EXPO 86 ended, the corporation donated the film, along with its sophisticated sound and projection system, to the Canadian Museum of Civilization now under construction at Hull in the National Capital Region.

Board of Directors

Jean-Claude Delorme*
President and Chief Executive Officer
Teleglobe Canada

Jacques de Courville Nicol*
President
Turnelle Corporation
Ottawa, Ontario

Donald L. Gillis
Publisher and General Manager
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish, Nova Scotia

Kenneth T. Hepburn*
Senior Assistant Deputy Minister
Department of Communications
Ottawa, Ontario

Robert V. Lloyd
Ogilvie & Company
Barristers and Solicitors
Edmonton, Alberta

Ronald Montcalm*
Lafleur, Brown, De Grandpré
Barristers and Solicitors
Montreal, Quebec

Michael E. Phelps
Vice-President
Strategic Planning
Westcoast Transmission Company
Vancouver, British Columbia

*Member of the Executive Committee

Senior Management

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Norman T. Byrne
Executive Vice-President
Operations

Henri Colas
Executive Vice-President
Finance and Administration

André Lapointe
Executive Vice-President
Corporate Affairs

Thomas Babinski
Vice-President
Public Relations

Jacques Demers
Vice-President
Management Information Systems

Richard DesBois
Vice-President
Legal Matters and Secretary

Gerald F. Foley
Vice-President
Operations

Martin Fournier
Vice-President
Engineering and System Development

Carol Gutkin
Vice-President
Human Resources

Jacques Lévesque
Vice-President
Finance

Robert Séguin
Vice-President
Policy, Planning and International Affairs

Atherton G. Wallace
Vice-President
Marketing

Téléglobe Canada

37e Rapport annuel

Pour l'année terminée
le 31 décembre 1986

Le 27 mars 1987

L'Honorable Barbara McDougall
Ministre d'État à la privatisation
Ottawa, Canada

Madame,

J'ai l'honneur de vous transmettre, au nom du Conseil d'administration, le trente-septième Rapport annuel de Téléglobe Canada, auquel est annexé celui du Vérificateur général du Canada.

Tout d'abord, il convient de faire état des résultats atteints par la Société au plan financier au cours du dernier exercice. En effet, les revenus d'exploitation se sont chiffrés à 273,8 millions de dollars, soit une augmentation de 13,9 pour cent par rapport à l'exercice financier 1985; pour sa part, le revenu net est passé de 53,2 millions de dollars en 1985 à 63 millions au cours du dernier exercice, soit une augmentation de 18,4 pour cent.

Ces résultats fort encourageants sont attribuables non seulement à la croissance soutenue de la demande, mais également à la préoccupation constante de la direction et du personnel de la Société en vue d'optimaliser la productivité de ses opérations tout en maintenant la qualité de ses services à un niveau qui corresponde aux attentes de sa clientèle. La croissance exceptionnelle du marché est par ailleurs favorisée, voire même encouragée, par les progrès incessants de la technologie qui, sans désemparer, met à la disposition des utilisateurs et des prestataires de services des moyens nouveaux et de plus en plus performants.

En fait, c'est en prévision de la croissance et de la diversification des besoins des usagers que la Société a amorcé dès la fin des années 70 un vaste programme de numérisation de son infrastructure. Au plan de ses équipements de commutation, c'est chose faite depuis la mise en service plus tôt cette année d'un commutateur numérique à Toronto, alors que ceux de Montréal et de Vancouver sont exploités depuis 1982 et 1985 respectivement. Dorénavant, la Société fera porter ses efforts sur la poursuite d'un programme axé vers un objectif semblable et amorcé en parallèle, la numérisation de ses équipements de transmission vers l'étranger.

C'est dans cette optique que la Société s'est associée à la réalisation de deux projets de câbles sous-marins à fibre optique, TAT-8 et TPC-3, qui seront mis en service en 1988 dans l'Atlantique et le Pacifique respectivement. La Société est également devenue partie à un accord conclu avec ses partenaires européens et des États-Unis en vue de la mise en service en 1991 d'un autre câble sous-marin à fibre optique dans l'Atlantique, TAT-9. En plus de présenter l'avantage d'un point d'atterrissement au Canada, la configuration de ce câble à embranchements multiples des deux côtés de l'Atlantique offre des conditions optimales d'exploitation aux points de vue opérationnel et économique, grâce à un dispositif inédit de multiplexage. À ce sujet, il convient de signaler que la Société a obtenu l'accord des partenaires pour que la mise au point de ce dispositif évolué se fasse au Canada; ainsi, l'industrie canadienne profitera directement des retombées importantes qui découleront du développement de cette technologie.

Une fois en service, ces câbles à fibre optique permettront à la Société d'étendre la gamme de ses services numérisés et surtout de disposer de l'infrastructure nécessaire à la mise en place d'un réseau numérique avec intégration de services (RNIS), la clef des communications de l'an 2000.

Par ailleurs, la Société a été, comme par les années passées, particulièrement active sur la scène internationale. À ce sujet, il y a lieu de faire état de la participation de la Société à l'établissement du Centre pour le développement des télécommunications, dont le soussigné a l'honneur de présider le Conseil d'orientation, qui regroupe des représentants des pays industrialisés et en développement. Ce centre a été établi par l'Union internationale des télécommunications, une agence de l'Organisation des Nations unies, à la suite de l'une des recommandations faites en 1985 par la Commission indépendante pour le développement des télécommunications, mieux connue sous le nom de Commission Maitland. Le Centre, qui pour la première fois regroupe les instances gouvernementales et l'industrie en fonction d'un objectif commun et concerté, a pour mission de promouvoir le développement des télécommu-

nications dans les pays du tiers monde et de leur fournir une aide technique. Essentiellement tributaire de contributions volontaires, cet organisme a déjà reçu l'appui financier d'un grand nombre de pays, dont le Canada, grâce à l'apport financier du gouvernement canadien et de l'industrie des télécommunications.

En outre, la Société a apporté son appui à l'initiative de l'industrie canadienne des télécommunications visant à créer l'Institut canadien de gestion en télécommunications (ICGET). Cet institut a un double objectif : former les cadres supérieurs des sociétés exploitantes de télécommunications dans les pays en développement et faire davantage connaître l'industrie canadienne des télécommunications auprès de ces derniers.

Au surplus, en sa qualité de représentant du Canada au *Commonwealth Telecommunications Council*, la Société a continué de prendre une part active aux activités de cet organisme, notamment en maintenant son appui aux programmes d'aide financière et technique destinés aux pays en développement du Commonwealth. Ces programmes ont pour but de favoriser le développement des télécommunications dans les pays du Commonwealth et, ce faisant, de contribuer à améliorer la qualité des services offerts par la Société à destination de ces pays.

En 1986, la Haute direction de la Société a accueilli deux nouveaux titulaires, M. Richard DesBois, Vice-président aux affaires juridiques et Secrétaire de la Société, et M. Jacques Demers, Vice-président aux Systèmes d'information de gestion. Ces nominations font suite au départ de M. Donat-J. Lévesque qui occupait le poste de Vice-président exécutif, Secrétaire et conseiller juridique de la Société depuis 14 ans et qui a pris sa retraite, et à celui de M. Frank Urbanski qui, après autant d'années, a quitté la Société pour accepter un poste de direction dans une autre entreprise. En mon nom personnel de même qu'au nom de leurs collègues et du Conseil d'administration, je tiens à les remercier tous deux pour la compétence et le dévouement avec lesquels ils se sont acquittés de leurs tâches au cours de leur passage à la Société.

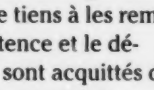
Enfin, je ne saurais conclure sans faire état du fait le plus marquant de l'exercice, soit la reprise en novembre 1986 de la démarche amorcée en 1985 visant à la désétatisation de la Société. Cette démarche a conduit à la décision que vous avez annoncée en février 1987 à l'effet que, parmi toutes les offres reçues, celle de la Société Memotec Data Inc. avait été retenue par le gouvernement.

Il s'agira sans contredit d'une étape déterminante dans l'évolution de la Société et, à toutes fins pratiques, d'un nouveau départ car ce changement de statut se produit à un moment où le marché des télécommunications connaît une effervescence sans précédent. Forte du passé de Téléglobe Canada et de l'expérience acquise depuis 1950, la nouvelle Société saura être à la hauteur des défis qui se présenteront à elle. La Société qui se retire offre donc ses meilleurs voeux de succès à la nouvelle qui, à sa suite, prendra le relais et à laquelle il reviendra dorénavant d'assurer les services de télécommunications internationales du Canada.

Comme ce rapport annuel sera le dernier que la Société de la Couronne Téléglobe Canada déposera à titre de société exploitante des services de télécommunications internationales du Canada, je tiens à vous remercier en votre qualité de ministre de tutelle ainsi que vos prédécesseurs et vos collègues d'aujourd'hui et d'hier, de même que les hauts fonctionnaires qui se sont succédés au cours des ans, d'avoir contribué à l'essor de la Société et d'avoir ainsi participé à la réalisation de la mission qui lui avait été confiée par le Parlement.

Enfin, mes collègues du Conseil d'administration et de la Direction se joignent à moi pour mettre en lumière la compétence et le dévouement des membres du personnel, passés et actuels, qui au cours des ans ont permis à la Société de s'acquitter de sa tâche et sans lesquels elle ne pourrait jouir aujourd'hui de la réputation qui l'honore. Je veux donc les remercier bien vivement non seulement en mon nom personnel et celui du Conseil d'administration et de la Direction, mais également au nom du public canadien qu'ils ont servi avec la plus grande fidélité.

Le Président-directeur général,



Jean-Claude Delorme

Nos services

Téléglobe Canada procure aux Canadiens leurs services de télécommunications entre le Canada et les nations des autres continents. Aujourd'hui encore, le téléphone, principal générateur de revenus, et le télex constituent le fondement de cet ensemble complexe de services. Toutefois, les exigences du monde des affaires ont provoqué une expansion considérable des nouveaux services spécialisés.

La numérisation progressive de la transmission et de la commutation entreprise par Téléglobe Canada donne déjà au réseau de télécommunications internationales le caractère qu'il conservera bien au-delà de l'an 2000. Aux nouvelles réalités du marché, Téléglobe Canada répond par l'innovation et le perfectionnement de ses services : c'est ainsi que la Société assume pleinement ses fonctions de télécommunicateur international.

Le téléphone

Premier à l'esprit lorsqu'il est question de télécommunications, le service téléphonique public poursuit sa croissance. Au cours de l'exercice financier 1986, le volume de trafic téléphonique enregistré par la Société a atteint 384,0 millions de minutes, un gain de 16,8 pour cent sur 1985. Une ventilation de ce volume indique que le trafic de départ a enregistré un gain de 19,9 pour cent sur 1985 alors que le trafic d'arrivée a augmenté de 12,7 pour cent.

La Société a étendu au cours de l'année le service téléphonique automatique à 15 autres pays, dont l'Inde et Cuba, portant ainsi à 117 le nombre de pays qui peuvent être joints directement du Canada. Cette expansion se traduit, pour les abonnés canadiens, par des économies de l'ordre de 10 à 35 pour cent comparativement aux appels requérant l'intervention des téléphonistes. Plus de 80 pour cent des usagers canadiens ont maintenant accès à ce service.

De même, les appels de poste à poste établis par les téléphonistes sont désormais possibles avec 14 autres pays, notamment le Pérou, la Syrie, le Bangladesh et le Paraguay, ce qui a entraîné des réductions tarifaires d'environ 25 pour cent pour ces appels. Par ailleurs, la Société a établi en 1986 des circuits téléphoniques directs avec 3 autres pays, portant ainsi à 102 le nombre de pays reliés directement au Canada.

Des négociations fructueuses avec le Royaume-Uni et plusieurs pays d'Amérique du Sud ont eu lieu en vue d'améliorer les dispositions financières régissant l'échange de trafic téléphonique. Des discussions ont également eu lieu avec la *British Telecom International* et Telecom Canada pour la mise en service de lignes 800 entre le Canada et le Royaume-Uni en 1987. La Société a de plus participé à deux services d'informations enregistrées accessibles par lignes téléphoniques directes, l'un à l'occasion du mariage du Prince Andrew et de Sarah Ferguson, l'autre dans le cadre de la compétition de voile de la Coupe America, en Australie. Par ailleurs, une entente avec l'*Overseas Telecommunications Commission (Australia)* a rendu possible, à l'intention des correspondants canadiens couvrant la Coupe America et la visite papale, la communication directe avec les téléphonistes de la Compagnie de téléphone de la Colombie-Britannique leur permettant ainsi de faire des appels à crédit ou à frais virés.

Le télex

Le service télex est maintenant offert sous deux formes distinctes : le service télex en temps réel et le service de transmission de messages en différé, connu sous le nom de *Globetex*. Face au déclin du télex traditionnel et à l'avènement de nouvelles technologies, le marché de la transmission des messages écrits traverse actuellement une période de transition. La Société est confiante que le marché ne tardera pas à se stabiliser. Aussi a-t-elle lancé en 1985 le service *Globetex*, pour faire face précisément aux développements technologiques et à la concurrence. Ce service attire une clientèle toujours plus grande qui devrait augmenter considérablement le volume de trafic et les revenus à moyen et à long terme, contrebalançant, dans une certaine mesure, l'érosion du trafic télex en temps réel.

En 1986, *Globetex* a fait l'objet d'aménagements qui ont grandement facilité l'accès à ce service. En avril, les tarifs ont été réduits de 15 pour cent, et le taux mensuel minimal de 1 000 $ a été révoqué. En septembre, il devenait possible d'avoir accès au service *Globetex* en utilisant l'un ou l'autre des deux réseaux publics canadiens de données à commutation par paquets, celui de Telecom Canada ou celui des Télécommunications CNCP. De plus, une entente avec un des principaux fabricants canadiens de logiciels de transmission par micro-ordinateurs rendait le service *Globetex* plus facilement accessible aux utilisateurs d'ordinateurs individuels IBM ou d'appareils compatibles munis du logiciel requis.

En dernier lieu, une campagne de promotion par la poste, soutenue par des efforts de vente directe auprès de certains clients et une participation à des expositions, résultait en une forte augmentation de clients. À l'intention de ces derniers, des sessions de formation ont été organisées afin de maximiser l'utilisation du service.

Le télégraphe

Le service télégraphique international a depuis longtemps atteint son apogée, et malgré le déclin qui le caractérise, la Société doit continuer d'assurer aux Canadiens ce service vers plus de 250 pays et territoires. En 1986, Téléglobe Canada a acheminé 27,5 millions de mots normalisés comparativement à 29,2 millions au cours de 1985.

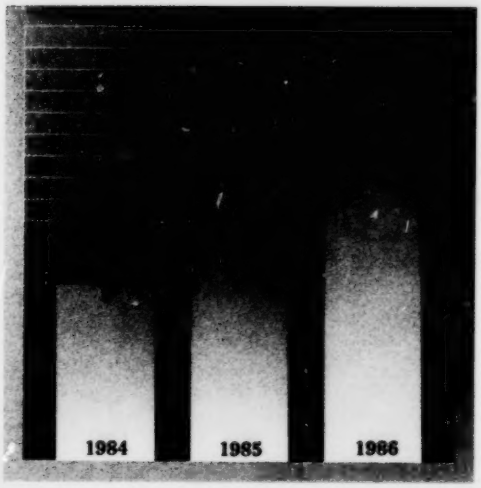
Le trafic de transit

Le trafic de transit comprend deux volets : le trafic commuté, utilisant les réseaux publics, et le trafic non commuté, empruntant les circuits à raccordement fixe loués aux sociétés étrangères. La position stratégique du Canada permet à Téléglobe Canada d'offrir des services de transit rentables pour les communicateurs internationaux. Les volumes de trafic acheminés par Téléglobe Canada ont contribué à générer des revenus pour la Société, dans une proportion de l'ordre de 19,7 millions de dollars, soit 20,1 pour cent de plus qu'en 1985.

Le service public de transmission de données

De tous les services offerts par Téléglobe Canada, *Globedat*, qui comprend la transmission de données à commutation par paquets et à commutation de circuits, connaît la plus importante progression, avec un taux de croissance annuel de trafic de près 50 pour cent en 1986. Ce service offre une gamme importante d'applications comprenant la recherche d'informations, l'interaction entre termi-

naux et ordinateurs et le transfert de données entre ordinateurs. Désormais, le réseau de transmission de données est mondial et il relie maintenant 67 pays, dont 17 se sont ajoutés en 1986. *Globedat* sert de plus en plus de réseau de base pour l'acheminement du trafic des services améliorés. Cependant, la concurrence des prestataires de services à valeur ajoutée se fait de plus en plus présente. Les efforts qui sont faits actuellement pour développer le service visent d'autres débouchés pour *Globedat*, en tenant compte de la concurrence.



Globesat
(64-kbs circuits)

Globesat
(circuits 64 kbit/s)

Globesat
(circuitos de 64 kbit/s)

La transmission de documents

Conjointement avec la Société canadienne des Postes, Téléglobe Canada assure le service de transmission de télécopies international *Intelpost*. Ce service, grâce auquel les documents sont transmis entre des bureaux situés au Canada et à l'étranger, puis livrés localement, est maintenant offert à destination de 55 pays, dont 8 se sont ajoutés en 1986. La prestation du service est assurée dans 25 centres *Intelpost* et 350 bureaux de poste au Canada, ce qui le rend facilement accessible aux Canadiens. Des discussions sont en cours actuellement entre les deux sociétés en vue de rendre le service encore plus accessible au monde des affaires, principal utilisateur d'*Intelpost*. Au cours des derniers mois de 1986, Téléglobe Canada a entrepris l'essai d'un équipement de transmission en différé de documents entre les appareils mêmes des usagers et les bureaux d'*Intelpost* au Canada et les terminaux à l'étranger. Cet équipement permettra de réaliser des économies en raison de l'automatisation de l'exploitation d'*Intelpost*.

Les réseaux privés

L'augmentation rapide de la demande pour des services de transmission numérique à haute vitesse, plus particulièrement pour des liaisons internationales point à point, a provoqué l'introduction d'une nouvelle génération de services, dont *Globesat*, le service privé de transmission de la voix, de données et de graphismes par satellite. *Globesat* est d'autant plus attrayant qu'il peut offrir des liaisons trilatérales qui permettent à des sociétés établies au Canada d'être reliées directement à leurs bureaux ou correspondants d'Europe et des États-Unis, à l'aide de petites antennes qui sont installées près des centres urbains. Une de ces antennes est utilisée à Toronto depuis 1984 et l'autre a été installée au centre international de Montréal et mise en service au milieu de 1986. *Globesat* connaît beaucoup de succès, le nombre de circuits ayant plus que doublé depuis 1984.

Pour sa part, le service de téléconférence internationale *Confratel* demeure à l'entière disponibilité des gens d'affaires. En 1986, des téléconférences ont été organisées dans divers secteurs : public, financier, universitaire et juridique. Le service *Confratel* a été raccordé au réseau Conference 600 de Telecom Canada, permettant ainsi un accès beaucoup plus étendu à ce service, limité jusqu'ici à Toronto. De plus, la Société a établi une liaison de téléconférence entre l'Italie et son pavillon d'EXPO 86, ainsi qu'une liaison pour le Sommet économique qui s'est tenu à Tokyo.

Les autres services privés avec circuits loués pour transmission de la voix et de données ont connu des résultats plus que satisfaisants, mais une réduction dans la demande de services à basse vitesse a confirmé la préférence marquée pour des systèmes plus rapides. Enfin, les premiers services numérisés, utilisant le câble analogique CANTAT-2, ont été implantés cette année à l'intention d'une compagnie aérienne. Ce système est le précurseur du véritable service de câble numérisé qui sera offert avec le câble TAT-8 en 1988.

La radiodiffusion

Tout événement majeur, qu'il soit sportif, politique ou culturel, trouve sa diffusion mondiale par l'entremise des télécommunications. Ainsi, les services de radiodiffusion de la Société ont assuré 2 020 heures de transmission radiophonique et télévisuelle en provenance ou à destination du Canada en 1986, comparativement à 2 002 heures en 1985. La Société est déjà engagée activement dans la préparation de la transmission des Jeux olympiques d'hiver de 1988 à Calgary, où l'on prévoit de connaître un nombre record d'heures de diffusion internationale.

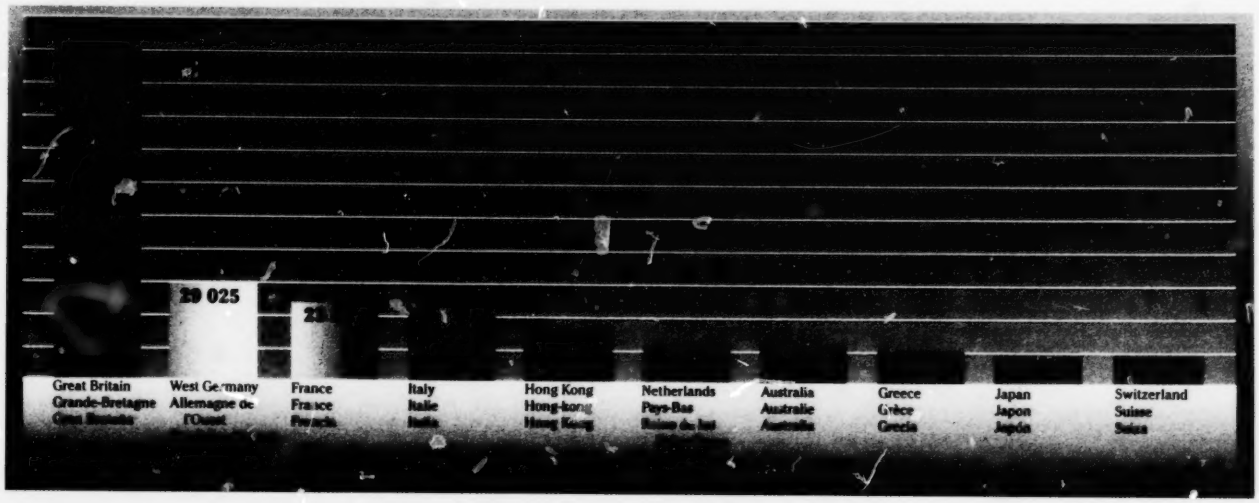
Les télécommunications maritimes et aéronautiques

La Société assure la prestation des services de télécommunications maritimes à partir des installations de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat). Ces services s'adressent à l'industrie mondiale du transport maritime et aux sociétés engagées dans l'exploration et la production pétrolières et gazières au large des côtes. Au Canada, on a observé une baisse importante du trafic en raison de travaux d'exploration moins nombreux à la suite de la chute des prix du pétrole. Téléglobe Canada est particulièrement touchée car ce secteur représente 80 pour cent de l'ensemble des télécommunications maritimes en provenance et à destination du Canada. En collaboration avec Inmarsat, la Société s'occupe de développer les services de télécommunications aéronautiques qui devraient augmenter l'utilisation du système Inmarsat et, du fait même, accroître considérablement les revenus. Une série d'essais a été entreprise avec le concours d'Air Canada, en prévision d'une exploitation commerciale en 1988. Les trois segments qui composent ce service sont les communications entre les lignes aériennes et leurs appareils, le contrôle du trafic aérien et le service public d'appels téléphoniques.

Notre réseau de télécommunications

Les satellites et les câbles sous-marins qui relient le Canada aux autres pays font partie d'un réseau fort complexe, dont l'expansion se poursuit sans cesse. Au cours des dernières années, Téléglobe Canada a entrepris d'adapter aux techniques de pointe ses installations de commutation et de transmission, qui permettent la connection des circuits internationaux au réseau canadien.

La Société s'est engagée au mois de mai dans un deuxième projet de câble transatlantique à fibre optique, le TAT-9, dont on prévoit la mise en service en 1991. Contrairement au premier projet de câble transatlantique à fibre optique TAT-8, dont on commencera l'exploitation en 1988, le Canada aura cette fois un point d'atterrissement sur son territoire, vraisemblablement en Nouvelle-Écosse. Une configuration à embranchements multiples assure également la participation au système TAT-9 des sociétés de télécommunications des États-Unis, de la Grande-Bretagne, de la France et de l'Espagne. D'autres pays



Les centres internationaux

Points de convergence du trafic international en provenance et à destination du Canada, les centres internationaux de la Société effectuent la commutation du trafic de départ vers un système de transmission par câble ou par satellite, et la commutation du trafic d'arrivée vers les réseaux des sociétés exploitantes canadiennes.

La phase de conversion numérique des centres internationaux, entreprise au centre international de Montréal en 1982, est maintenant complétée depuis l'inauguration de l'autocommutateur numérique DMS-300 au centre international de Vancouver et la conversion au DMS-300 du centre international de Toronto, qui ont eu lieu au cours du premier trimestre de 1986. On a procédé au cours de l'année à l'installation du système de signalisation nº 6 (CCITT) aux centres internationaux de Montréal, de Vancouver et de Toronto; ce système utilise une voie commune propre à la signalisation, contrairement au système précédent qui acheminait les signaux à même le canal de transmission de la voix ou des données. Il en résulte une plus grande efficacité et une meilleure utilisation des équipements.

Le nombre de circuits du centre international de Montréal a été porté à 8400, une augmentation de 3400 circuits dans le but de répondre aux prévisions d'accroissement de la demande. De plus, l'édifice du centre international de Montréal fera l'objet d'améliorations, dont la phase de planification a été complétée en fin d'année.

Les systèmes de transmission

La jonction entre les centres internationaux de Téléglobe Canada et les pays étrangers s'effectue par l'entremise des stations terriennes de liaison satellite et les stations d'atterrissement de câble.

ont indiqué leur intention de se joindre à ce projet. Afin d'assurer la participation de l'industrie technologique canadienne, Téléglobe Canada est arrivée à une entente avec ses partenaires de TAT-9 pour que soient développés au Canada les multiplexeurs submergés et les équipements terminaux associés. Ces dispositifs électroniques de branchement actifs, une première dans le monde des télécommunications, effectuent l'extraction d'informations à chaque extrémité du câble pour les diriger vers leur destination établie.

En outre, Téléglobe Canada compte parmi les initiateurs d'un autre projet de câble à fibre optique, transpacifique cette fois, le TPC-3, dont on commencera l'exploitation en 1988 et qui permettra l'interconnexion, via le câble ANZCAN, aux systèmes de câbles des pays asiatiques.

Le câble transatlantique CANTAT-2 a été mis à dure épreuve à deux occasions alors que des activités de pêche au large de l'île de Sable ont été à l'origine de deux bris, le 25 août et le 24 octobre. Pendant les réparations, qui ont nécessité l'affrètement du NGCC *John Cabot* et une dizaine de jours de réparations pour chaque bris, le trafic a été réacheminé via les stations terriennes de Mill Village, en Nouvelle-Écosse, et de Madley, en Angleterre.

Le câble SEACOM, qui comportait cinq tronçons reliant plusieurs pays du Pacifique Sud et dans lequel Téléglobe Canada possédait des circuits, a été mis hors de service en 1986.

À la station terrienne de Mill Village, on s'apprête à mettre en service sur l'antenne 4 un système d'accès multiple par répartition dans le temps (AMRT), auquel s'est ajouté un dispositif de concentration numérique des conversations. Ces deux développements permettent de maximiser l'utilisation

Telephone Service
Inward/outward traffic in 1986 for the ten major countries (thousands of minutes)

Service téléphonique
Trafic arrivée/départ des dix plus importants pays en 1986 (milliers de minutes)

Servicio telefónico
Tráfico de llegada/salida de los diez países más importantes en 1986 (miles de minutos)

des circuits en occupant sans interférence tous les silences d'une communication.

Le réseau numérique avec intégration des services

La conversion progressive au système numérique provoque un accroissement de l'efficacité tout en réduisant les coûts d'opération. On prévoit que la moitié des circuits du réseau international de la Société aura été numérisée en 1994, et la totalité d'ici 2005. Ces nouveaux circuits constituent une première étape menant à la mise en place du réseau numérique avec intégration des services (RNIS) grâce auquel les usagers pourront bénéficier d'une vaste gamme de services de télécommunications à partir d'un point d'accès standardisé.

Nos effectifs

La Société a poursuivi en 1986 son objectif d'augmentation de la productivité, en fonction de l'évolution de la technologie et de l'environnement général et dans le respect de la dimension humaine. La rationalisation des effectifs, réalisée grâce notamment au programme de pré-retraite enrichie et à la priorité accordée aux employés de la Société pour combler les postes vacants, s'est accompagnée d'une hausse substantielle de la productivité. En effet, au terme de 1986, Téléglobe Canada comptait 1 166 postes permanents autorisés comparativement à 1 471 en avril 1982, alors que les revenus d'exploitation connaissaient un accroissement de 10,5 pour cent au cours de la même période. Cette performance est imputable à la compétence de notre personnel et aux efforts entrepris en vue de perfectionner les connaissances professionnelles de divers groupes d'employés.

Afin de s'assurer que sa mission se réalise dans le respect des droits et libertés de la personne, la Société a adopté une politique d'équité en matière d'emploi et a informé et sensibilisé son personnel au contenu de cette politique et aux directives et programmes qui en découlent.

Les forums externes

L'interconnexion des systèmes de télécommunications canadiens aux systèmes internationaux nécessite l'établissement d'accords de collaboration avec les sociétés exploitantes nationales de télécommunications et les administrations étrangères. L'interdépendance qui lie les télécommunicateurs internationaux a de plus donné naissance à certains organismes qui ont pour mandat d'assurer la propriété commune de certains réseaux et d'en partager la responsabilité opérationnelle et financière sur une base multilatérale.

C'est ainsi que Téléglobe Canada est le signataire canadien des Accords d'exploitation d'Intelsat et d'Inmarsat, dont elle est un des usagers et copropriétaires. Ces organismes sont chargés d'assurer l'établissement de réseaux satellites en vue de la prestation de services publics, privés et spécialisés par ce mode particulier de transmission.

La Société participe, par ailleurs, aux travaux d'organismes nationaux et internationaux de réglementation et de consultation, dont le plus important est l'Union internationale des télécommunications (UIT), établie à Genève. Elle fait partie également du Processus de consultation pour la région de l'Atlantique Nord et de la Conférence interaméricaine de télécommunications (CITEL), qui sont chargés de discuter de questions d'intérêt commun aux sociétés membres, et du *Pacific Telecommunications Council (PTC)*.

La Société représente les intérêts du Canada auprès de la *Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)*, qui regroupe les administrations d'un grand nombre de pays du Commonwealth britannique en vue de favoriser le développement réciproque de leurs réseaux et services de télécommunication internationale par des échanges d'assistance et des transferts de savoir technologique.

Délégations

Plusieurs employés de Téléglobe Canada occupent des postes de haut niveau dans les structures de direction ou de consultation des organismes opérationnels ainsi que des organisations de réglementation et de consultation internationales auxquels doit participer la Société pour la promotion de ses intérêts commerciaux et institutionnels. Cette situation démontre la compétence reconnue et le rôle important de la Société et de ses membres dans le cadre des activités de ces organismes multinationaux, au sein de la communauté internationale des entreprises et des administrations responsables des télécommunications.

À titre de Président du Conseil d'orientation du Centre pour le développement des télécommunications, M. Jean-Claude Delorme, Président-directeur général de Téléglobe Canada, a complété la première année de son mandat de deux ans. Cet organisme relève de l'Union internationale des télécommunications; son objectif principal est de mieux faire comprendre l'importance du rôle des télécommunications dans le développement économique et social d'un pays, et aussi de promouvoir et d'encourager les programmes de développement des télécommunications des pays du tiers monde. M. Mimon Israël, Directeur, Coordination des politiques des affaires internationales (Affaires internationales, politiques et planification), est Président du *Pacific Telecommunications Council* et Président de l'organe exécutif de cette organisation. Il est également Président de la Commission d'études I du CCITT de l'Union internationale des télécommunications sur la télématique et les services de données. M. John Feneley, Directeur de la Division des satellites (AIPP), a occupé en 1986 la présidence du Conseil d'Inmarsat. M. Peter Stern, Directeur de la Division de l'UIT et du Commonwealth (AIPP), a complété en 1986 son mandat à titre de président du *Consultative Committee on Collaborative Arrangements* de la *Commonwealth Telecommunications Organisation*.

M. Peter Butcher, Chef, Planification du réseau international (Ingénierie et planification des réseaux) a été nommé Vice-président du Comité de planification d'Intelsat. M. Alan Lewis, Chef, Analyse et planification des services (Opérations), agit à titre de Vice-président de la Commission d'études II du CCITT de l'Union internationale des télécommunications sur l'exploitation des réseaux téléphoniques et le RNIS; M. Hubert Fournier, Chef, Gestion et automatisation du réseau (Ingénierie et planification des réseaux), détient le poste de Vice-président de la Commission d'études IX du même Comité consultatif (CCITT) sur les réseaux télégraphiques et l'équipement terminal.

De nombreux employés occupent ainsi des postes de haut niveau ou participent à divers titres aux multiples groupes d'études des organismes internationaux de télécommunications. La participation de tous ces employés témoigne du rôle actif et positif

que joue Téléglobe Canada sur la scène internationale des télécommunications.

Intelsat

L'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat), qui compte 112 pays membres, possède et exploite un système à satellite qui achemine les deux tiers du trafic mondial de télécommunications internationales.

Face à une concurrence possible de la part de futurs systèmes à satellite privés transcontinentaux, et de plus à cause de l'efficacité et de la productivité accrues des nouveaux systèmes de câbles transocéaniques à fibre optique, Intelsat a entrepris de réviser ses tarifs internationaux et de développer de nouveaux services. Le Canada a joué un rôle actif en vue du développement de la structure de révision des tarifs, approuvée à la mi-décembre, et qui permettra à Intelsat d'offrir à ses usagers des services à un taux très avantageux. Par ailleurs, l'*Intelsat Business Service* (*IBS*), que Téléglobe Canada offre sous le nom de *Globesat* depuis 1984, a connu en 1986 une croissance importante de son volume de trafic. Ce service a été conçu pour répondre aux besoins spécialisés des sociétés multinationales en matière de télécommunications.

Inmarsat

L'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat) connaît depuis sa fondation en 1979 une forte croissance. Créée dans le but d'améliorer et de promouvoir les télécommunications maritimes mondiales par satellite, Inmarsat compte aujourd'hui 48 pays membres.

Au cours de l'année, Inmarsat s'est employée tout particulièrement à étendre ses activités à de nouveaux marchés et prévoit par conséquent d'offrir en 1988 un service aéronautique et un service maritime pour de petits navires. Afin de répondre aux besoins sans cesse croissants des usagers et de pouvoir offrir les nouveaux services prévus, Inmarsat compte augmenter la capacité de son système actuel grâce à des satellites plus puissants à partir de 1989.

La *Commonwealth Telecommunications Organisation*

En tant que membre de la *Commonwealth Telecommunications Organisation*, la Société s'est conformée aux ententes de collaboration qui régiront cette organisation jusqu'au 31 mars 1989, selon une décision du *Commonwealth Telecommunications Council (CTC)* entérinée en 1985. Ces ententes portent à la fois sur des dispositions préférentielles en faveur des pays en développement membres de l'Organisation, dans le cadre des mécanismes usuels de partage des revenus, et sur un programme de coopération axé sur l'aide et la formation techniques. Cette année aura de plus mis un terme aux activités du *Commonwealth Cable Management Committee*, responsable depuis 1965 des opérations et de la gestion des câbles sous-marins à propriété partagée du Commonwealth dans l'océan Pacifique.

La Société continue de participer activement au programme de développement et de formation de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* en accueillant annuellement des dizaines de stagiaires, en prêtant des instructeurs pour des séminaires ainsi que des spécialistes, en fournissant de la documentation et en préparant des cours. En 1986, Téléglobe Canada a reçu quelque vingt-cinq stagiaires venant de pays tels que le Ghana, le Kenya, l'Inde, l'Île Maurice, le Nigeria, la Tanzanie, l'Ouganda et la Zambie. Les stagiaires ont ainsi pu acquérir des connaissances dans diverses disciplines reliées aux télécommunications. De plus, la Société a prêté des spécialistes au Ghana et à la Jamaïque ainsi que des instructeurs qui ont donné des cours dans les Antilles et en Afrique occidentale.

L'Union internationale des télécommunications

L'Union internationale des télécommunications (UIT) est une agence spécialisée des Nations unies. Téléglobe Canada participe aux activités de cet organisme, dont les membres en titre sont des gouvernements nationaux, comme société exploitante privée reconnue. La Société collabore étroitement aux travaux du Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (CCITT) et du Comité consultatif international des radiocommunications (CCIR).

Le CCIR a tenu sa XVI[e] Assemblée plénière à Dubrovnik, en Yougoslavie, du 12 au 23 mai 1986. Cette assemblée a lieu tous les quatre ans pour approuver la publication des plus récents Rapports et Recommandations portant sur tous les aspects des radiocommunications. On y a établi de nouvelles normes importantes pour la qualité de transmission des satellites en prévision des réseaux numériques avec intégration des services (RNIS) et pour le rayonnement des antennes de station terrienne.

Les Comités interministériels canadiens (CIC) établissent actuellement les propositions canadiennes en vue de la Conférence administrative mondiale des radiocommunications (CAMR) pour les services mobiles, qui se tiendra en 1987, et de la seconde session de la CAMR sur l'utilisation de l'orbite géostationnaire et la planification des services spéciaux utilisant cette orbite, qui aura lieu en 1988. Téléglobe Canada a contribué activement aux travaux de ces comités, compte tenu de sa participation à Inmarsat et à Intelsat. Au cours de ces deux conférences, de nouveaux règlements internationaux seront adoptés et les besoins des systèmes internationaux auxquels nous participons feront l'objet de représentations de la part de la délégation canadienne.

Téléglobe Canada participe aussi activement aux travaux du comité canadien chargé d'exposer la position nationale au Comité préparatoire du CCITT qui siège en vue de la Conférence administrative mondiale télégraphique et téléphonique de 1988. Ce comité préparatoire a pour tâche d'élaborer le nouveau cadre de la réglementation internationale qui s'appliquera à partir des années 90.

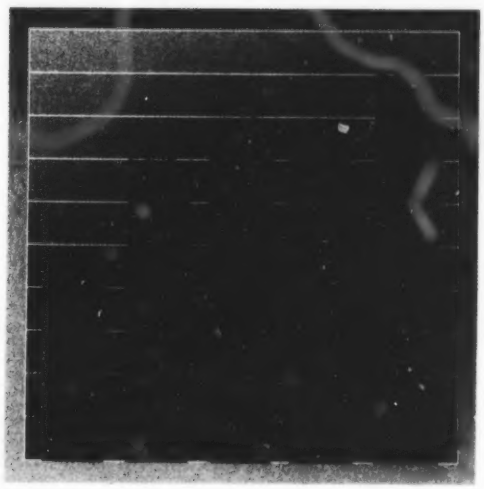
Coopération internationale

Téléglobe Canada s'est illustrée cette année particulièrement par ses activités dans le domaine de la coopération internationale. En effet, la participation de la Société au Centre pour le développement des télécommunications et à l'Institut canadien de gestion en télécommunications démontre l'intérêt que porte Téléglobe Canada au développement des pays du tiers monde.

Le Centre pour le développement des télécommunications

Créé par l'Union internationale des télécommunications à la suite d'une recommandation faite par la Commission indépendante pour le développement mondial des télécommunications, appelée

aussi la Commission Maitland, le Centre pour le développement des télécommunications a procédé en 1986 à la mise en place de son infrastructure. À cet effet, le directeur exécutif et le directeur exécutif adjoint sont entrés en fonction en septembre. Au cours d'une réunion du Conseil d'orientation tenue en novembre, les objectifs stratégiques ont été définis et approuvés de façon à permettre à la direction de mettre sur pied un plan d'action. Le Centre entend tout d'abord promouvoir l'importance des télécommunications dans le développement socio-économique des nations. En deuxième lieu, il compte seconder les efforts des pays en développement dans la formulation de leurs politiques de télécommunications, dans l'établissement de leurs besoins et dans leurs recherches des moyens de financement. Enfin, le Centre apportera son aide à la réalisation de projets spécifiques grâce aux contributions en espèces et en nature qu'il compte recevoir.



Transit Traffic
(telephone service, thousands of minutes)

Trafic de transit
(service téléphonique, milliers de minutes)

Tráfico de tránsito
(servicio telefónico, miles de minutos)

L'Institut canadien de gestion en télécommunications

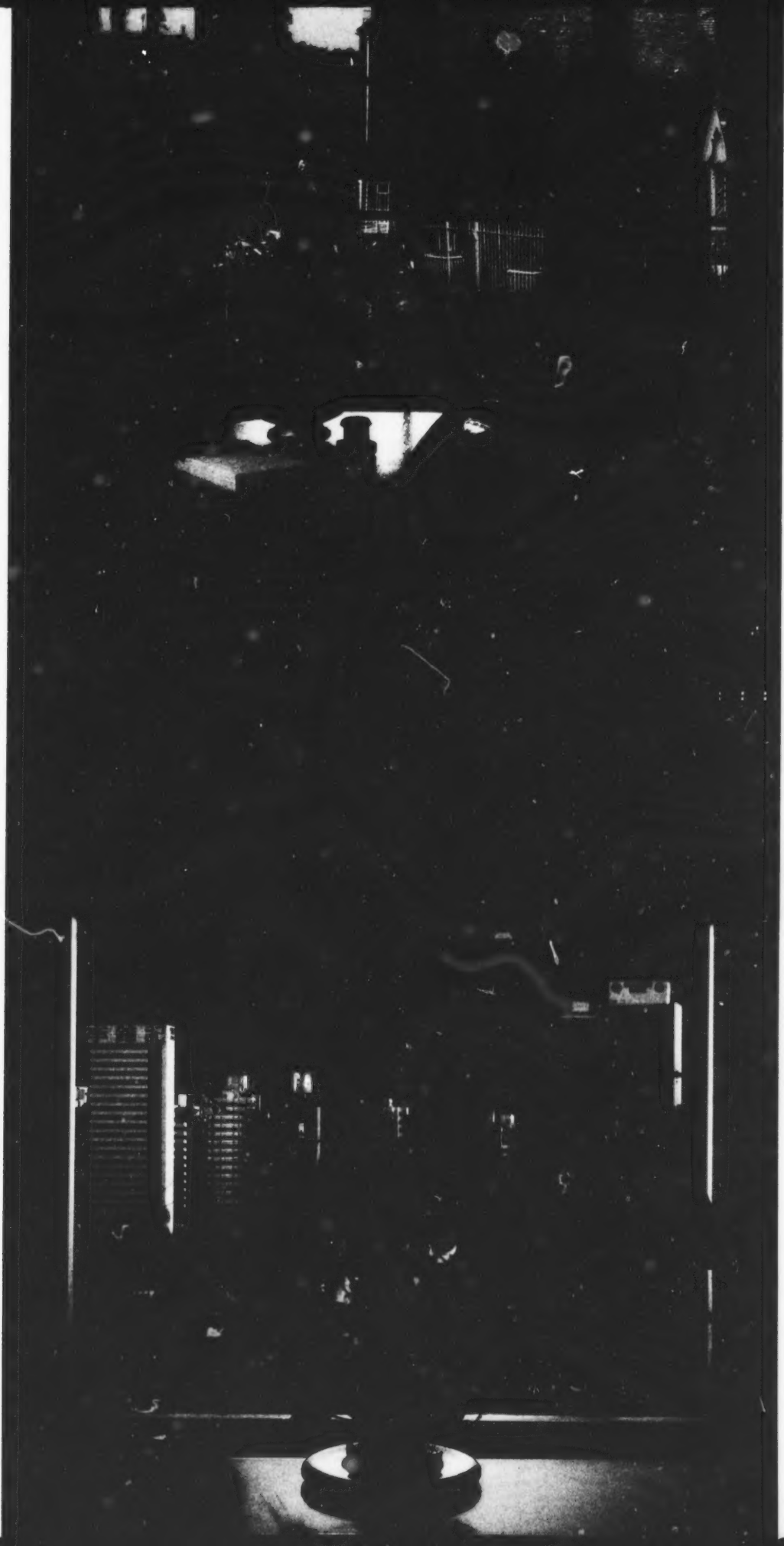
L'Institut canadien de gestion en télécommunications, un organisme à but non lucratif, vise à perfectionner les connaissances des cadres supérieurs des sociétés exploitantes des télécommunications des pays en développement et à promouvoir l'expansion des relations économiques et commerciales du Canada dans le domaine des biens et services de télécommunications. L'ICGET a été créé en 1986 à l'initiative des principales entreprises canadiennes de télécommunications, y compris Téléglobe Canada, qui affecteront quelque deux millions de dollars au cours des cinq prochaines années au fonctionnement de l'Institut.

L'Institut jouit déjà d'un large appui dans les milieux universitaires, les centres de recherches et l'industrie des télécommunications, et l'annonce de la participation du gouvernement canadien en vue de sa création, en septembre 1986, a constitué une étape importante dans la réalisation de ce projet.

Participation de la Société à EXPO 86

Le film présenté par Téléglobe Canada dans le cadre d'EXPO 86 à Vancouver a remporté un vif succès auprès du public et de la critique. Pendant les six mois qu'a duré EXPO 86, "Les démons apprivoisés" projeté au Théâtre Téléglobe Canada a attiré 822 250 spectateurs, pour un taux d'assistance de 77 pour cent. Oeuvre d'Emil Radok, pionnier des productions sur écrans multiples, "Les démons apprivoisés" relate l'évolution des communications au cours des âges; les critiques l'ont acclamé comme l'un des meilleurs films du genre et l'un des centres d'intérêt du Pavillon du Canada. Parmi les éloges : "Nouveau prodige" (La Presse canadienne), "Le clou du Pavillon du Canada" (Radio-Canada), "Magnifique illustration des communications" (La Presse, Montréal). D'ailleurs, en mars 1987, l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision reconnaissait la grande valeur de cette production en lui décernant un prix Génie spécial pour le meilleur film canadien présenté à EXPO 86.

Au terme d'EXPO 86, la Société a fait don du film, de même que du système de son et de projection perfectionné requis pour sa présentation, au Musée canadien des civilisations, actuellement en construction à Hull, dans la région de la capitale nationale.



Conseil d'administration

Jean-Claude Delorme*
Président-directeur général
Téléglobe Canada

Jacques de Courville Nicol*
Président
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis
Éditeur et Directeur général
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish (Nouvelle-Écosse)

Kenneth T. Hepburn*
Sous-ministre adjoint principal
Ministère des Communications
Ottawa (Ontario)

Robert V. Lloyd
Ogilvie & Company
Avocats
Edmonton (Alberta)

Ronald Montcalm*
Lafleur, Brown, De Grandpré
Avocats
Montréal (Québec)

Michael E. Phelps
Vice-président
Planification stratégique
Westcoast Transmission Company
Vancouver (Colombie-Britannique)

*Membre du Comité directeur

Haute direction

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Norman T. Byrne
Vice-président exécutif
Exploitation

Henri Colas
Vice-président exécutif
Finances et administration

André Lapointe
Vice-président exécutif
Affaires institutionnelles

Thomas Babinski
Vice-président
Relations publiques

Jacques Demers
Vice-président
Systèmes d'information de gestion

Richard DesBois
Vice-président
Affaires juridiques et Secrétaire

Gerald F. Foley
Vice-président
Opérations

Martin Fournier
Vice-président
Ingénierie et planification des réseaux

Carol Gutkin
Vice-président
Ressources humaines

Jacques Lévesque
Vice-président
Finances

Robert Séguin
Vice-président
Affaires internationales, politiques et planification

Atherton G. Wallace
Vice-président
Marketing

Teleglobe Canada

37° Informe anual

Correspondiente al ejercicio
cerrado el 31 de diciembre de 1986

27 de marzo de 1987

Señora Bárbara McDougall,
Ministra de Estado para la privatización
Ottawa, Canadá

Excelencia:

En nombre del Consejo de administración, tengo el honor de someter a su consideración el trigésimo séptimo Informe anual de Teleglobe Canada, con el informe anexo del Auditor general del Canadá.

En primer término, conviene destacar los resultados obtenidos por la empresa en el plano financiero durante el último ejercicio. Efectivamente, los ingresos de explotación ascendieron a 273,8 millones de dólares, o sea un aumento del 13,9 por ciento con relación al ejercicio económico de 1985; por su parte, el beneficio neto creció de 53,2 millones de dólares en 1985 a 63 millones en el curso del último ejercicio, o sea un incremento del 18,4 por ciento.

Resultados tan alentadores deben atribuirse no sólo al incremento sostenido de la demanda, sino también a la constante preocupación de la dirección y del personal de la empresa por alcanzar un grado óptimo de productividad en sus operaciones, manteniendo la calidad de los servicios al nivel que corresponde a las expectativas de su clientela. Por otra parte, el crecimiento excepcional del mercado se ha visto favorecido, y aun estimulado, por los progresos incesantes de la tecnología, que pone sin descanso a disposición de los usuarios y de los proveedores de servicios recursos nuevos y cada vez más productivos.

En realidad, fue en previsión de ese crecimiento y de la diversificación de las necesidades de los usuarios que la empresa inició desde finales del decenio anterior un vasto programa de conversión de su infraestructura al sistema digital. En cuanto a sus equipos de conmutación, el objetivo ya se ha logrado desde que entró en servicio, a principios de este año, un conmutador digital en Toronto, en tanto que los de Montreal y Vancouver se explotan desde 1982 y 1985, respectivamente. De aquí en adelante, la empresa volcará sus esfuerzos en favor de un programa centrado en un objetivo similar que se ha iniciado paralelamente: la conversión al sistema digital de sus equipos de transmisión al exterior.

Con esta perspectiva, la empresa se ha asociado a la realización de dos proyectos de cables submarinos de fibras ópticas, el TAT-8 y el TPC-3, que entrarán en servicio en 1988 en el Atlántico y el Pacífico, respectivamente. La empresa ha concertado asimismo un acuerdo con sus socios de Europa y los Estados Unidos, con miras a poner en servicio en 1991 otro cable submarino de fibras ópticas en el Atlántico, el TAT-9. Además de presentar la ventaja de contar con una terminal en Canadá, la configuración ramificada múltiple de este cable a ambos lados del Atlántico ofrece condiciones óptimas de explotación, desde los puntos de vista operacional y económico, gracias a un dispositivo inédito de multiplexaje. Conviene señalar al respecto que la empresa ha obtenido la conformidad de sus socios para que la elaboración de este novedoso dispositivo se encomiende al Canadá; de este modo, la industria canadiense se beneficiará directamente de las importantes utilidades que permitirá extraer el desarrollo de esta técnica.

Una vez en servicio, los cables de fibras ópticas permitirán a la empresa extender la gama de sus servicios digitales y sobre todo disponer de la infraestructura necesaria para poner en marcha una red digital de servicios integrados (RDSI), que será la clave de las comunicaciones en el año 2000.

Por otra parte, como en años anteriores, la empresa se ha mostrado particularmente activa en la escena internacional. Al respecto, cabe señalar la participación de la empresa en la creación del Centro para el desarrollo de las telecomunicaciones, que reúne a representantes de los países industrializados y en desarrollo, y cuyo Consejo asesor tuvo el honor de presidir el suscrito. Dicho centro fue fundado por la Unión internacional de telecomunicaciones, organismo del sistema de las Naciones Unidas, como resultado de una de las recomendaciones formuladas en 1985 por la Comisión independiente para el desarrollo de las telecomunicaciones, más conocida por el nombre de Comisión Maitland. La misión del centro, que agrupa por primera vez instancias gubernamentales y de la industria en función de un objetivo común y

concertado, consiste en promover el desarrollo de las telecomunicaciones en los países del tercer mundo y proporcionarles una ayuda técnica Fundamentalmente tributario de las contribuciones voluntarias, este organismo ha recibido ya el apoyo financiero de gran número de países, entre ellos Canadá, gracias al aporte financiero del Gobierno canadiense y de la industria de las telecomunicaciones.

Además, la empresa aportó su respaldo a la iniciativa de la industria canadiense de las telecomunicaciones, orientada a crear el Instituto canadiense de gestión en telecomunicaciones (ICGET). Este instituto persigue un doble objetivo: formar los cuadros superiores de las empresas explotadoras de telecomunicaciones en los países en desarrollo y dar a conocer mejor en esos ámbitos la industria canadiense de las telecomunicaciones.

Por lo demás, en su carácter de representante del Canadá ante el *Commonwealth Telecommunications Council*, la empresa ha seguido participando activamente en las actividades de ese organismo, sobre todo manteniendo su apoyo a los programas de ayuda financiera y técnica destinados a los países en desarrollo de la Comunidad británica de naciones. Esos programas están orientados a favorecer el desarrollo de las telecomunicaciones en los países de la Comunidad de naciones, contribuyendo de ese modo a mejorar la calidad de los servicios ofrecidos por la empresa con destino a esos países.

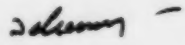
En 1986, la dirección superior de la empresa recibió a dos nuevos titulares, el Sr. Richard DesBois, Vicepresidente de asuntos jurídicos y Secretario de la empresa, y el Sr. Jacques Demers, Vicepresidente de Sistemas de información de gestión. Esas designaciones son consecuencia del retiro del Sr. Donat J. Lévesque, que ocupaba el puesto de Vicepresidente ejecutivo, Secretario y asesor jurídico de la empresa desde hacía 14 años y se acogió al beneficio de la jubilación, y del Sr. Frank Urbanski, quien después de tantos años abandonó la empresa para ocupar un puesto directivo en otra firma. En mi propio nombre y en el de sus colegas y del Consejo de administración, me complace agradecerles a ambos la competencia y dedicación con que desempeñaron sus tareas durante su paso por la empresa.

Por último, no podría concluir sin destacar el hecho más notable del ejercicio, o sea la aceleración en noviembre de 1986 del trámite iniciado en 1985 con el objeto de desestatizar la empresa. Ese trámite ha llevado a la decisión anunciada por su Excelencia en febrero de 1987, en el sentido de que entre todas las ofertas recibidas, el gobierno había optado por la de la firma Memotec Data Inc.

Indiscutiblemente, se tratará de una etapa determinante en la evolución de la empresa y a los efectos prácticos, de un volver a empezar, ya que este cambio de estatuto se produce en un momento en que el mercado de las telecomunicaciones conoce una efervescencia sin precedentes. Gracias a sus logros anteriores y a la experiencia adquirida desde 1950, Teleglobe Canada podrá estar a la altura de los desafíos que se le planteen. La empresa que cesa hace llegar, pues, sus mejores deseos de éxito a la nueva que pondrá manos a la obra siguiendo sus pasos y a la cual incumbirá en adelante asegurar los servicios de telecomunicaciones internacionales del Canadá.

Dado que este informe anual será el último que depositará la sociedad de la Corona Teleglobe Canada a título de empresa explotadora de los servicios de telecomunicaciones internacionales del Canadá, cumplo en agradecer a su Excelencia, en su carácter de ministro supervisor, así como a sus predecesores, por haber contribuido, con sus colegas y ex colegas, así como con los altos funcionarios que se sucedieron en el curso de los años, a la expansión de la empresa y por haber participado de ese modo en el cumplimiento de la misión confiada a la empresa por el Parlamento.

Por último, mis colegas en el Consejo de administración y en la dirección suman sus voces a la mía para poner de relieve la competencia y la dedicación de los miembros del personal, así como las de los antiguos miembros, que a través de los años permitieron a la empresa desempeñar su tarea y sin los cuales esta no gozaría hoy de la reputación de que se honra. Deseo hacerles llegar, pues, nuestro más caluroso agradecimiento, no solo en mi nombre y en el del Consejo de administración y de la dirección, sino también en nombre del público canadiense al que han servido con la mayor fidelidad.



Jean-Claude Delorme
Presidente y Director general

Nuestros servicios

Teleglobe Canada proporciona a los canadienses servicios de telecomunicaciones entre Canadá y las naciones de otros continentes. Todavía hoy el teléfono, principal fuente de ingresos, y el télex constituyen la base fundamental de esa compleja gama de servicios. Pero las exigencias del mundo de los negocios han provocado una considerable expansión de nuevos servicios especializados.

La conversión gradual a la transmisión y a la conmutación en modo digital emprendida por Teleglobe Canada otorga ya a la red de telecomunicaciones internacionales el carácter que conservará bastante después del año 2000. Ante las nuevas realidades del mercado, Teleglobe Canada responde innovando y perfeccionando sus servicios, y de ese modo asume plenamente sus funciones de empresa de telecomunicaciones internacionales.

El teléfono

Lo primero en que se piensa cuando se trata de telecomunicaciones, el servicio telefónico público, sigue creciendo. Durante el ejercicio económico de 1986, el volumen de tráfico telefónico registrado por la empresa alcanzó la cifra de 384,0 millones de minutos, o sea un aumento del 16,8 por ciento con respecto a 1985. Analizando esa cifra, se advierte que el tráfico hacia el exterior creció en un 19,9 por ciento, en tanto que el tráfico de entrada a Canadá fue un 12,7 por ciento superior al de 1985.

En el curso del año, la empresa extendió el servicio telefónico automático a otros 15 países, entre ellos India y Cuba, llevando así a 117 el número de países a los cuales se puede llamar directamente desde Canadá. Para los abonados canadienses, esta expansión representa economías del orden del 10 al 35 por ciento, en comparación con las llamadas encaminadas por telefonistas. Más del 80 por ciento de los usuarios canadienses tienen acceso actualmente a este servicio.

A la vez, se puede ahora establecer comunicación de un número a otro con intervención de telefonista con 14 países más, entre ellos Perú, Siria, Bangladesh y Paraguay, lo que ha permitido reducir en un 25 por ciento las tarifas correspondientes. Además, la empresa implantó en 1986 circuitos telefónicos directos con otros 3 países, con lo cual asciende a 102 el número de países que mantienen enlace directo con Canadá.

Se han desarrollado fructíferas gestiones con el Reino Unido y con varios países de Sudamérica, con el objeto de mejorar las disposiciones financieras que rigen el intercambio de tráfico telefónico. También se han llevado a cabo tentativas con la *British Telecom International* y con Telecom Canada para instalar un servicio internacional de líneas 800 entre Canadá y el Reino Unido en 1987. Por otra parte, la empresa participó en dos servicios de información grabados y transmitidos por líneas telefónicas directas: uno en ocasión de la boda del príncipe Andrés con Sara Ferguson y el otro cuando las regatas de la Copa América en Australia. Un acuerdo con la *Overseas Telecommunications Commission* de Australia facilitó también a los corresponsales canadienses que cubrían las regatas y la visita papal a Australia, la comunicación internacional directa por telefonista, permitiéndoles efectuar llamadas de cobro revertido y mediante tarjetas de crédito, a través de la Compañía telefónica de Columbia Británica.

El télex

El servicio de télex se ofrece ahora en dos modalidades: el servicio en tiempo real y el de transmisión de mensajes diferidos, que se conoce con el nombre de *Globetex*. Ante la decadencia del télex tradicional y la aparición de nuevas tecnologías, el mercado de la transmisión de mensajes escritos atraviesa actualmente un período de transición. La empresa confía en que el mercado no tardará en estabilizarse. Por eso lanzó en 1985 el servicio *Globetex*, precisamente para hacer frente al desafío de los adelantos técnicos y de la competencia. Este servicio atrae una clientela cada vez más numerosa, que hará aumentar considerablemente sin duda el volumen de tráfico y los ingresos a mediano y largo plazo, compensando así, en cierto modo, el desgaste del servicio de télex en tiempo real.

En 1986, el *Globetex* fue objeto de varias mejoras que han facilitado mucho el acceso a ese servicio. En abril, se redujeron las tarifas en un 15 por ciento y se eliminó la facturación mínima mensual de 1 000 dólares. En setiembre, se abrió la posibilidad de tener acceso al servicio *Globetex* utilizando alguna de las dos redes públicas canadienses de transmisión de datos por conmutación de paquetes, la de Telecom Canada o la de Telecomunicaciones CNCP. Además, merced a un acuerdo con uno de los principales fabricantes canadienses de programas de transmisión para microcomputadoras, se puso el *Globetex* a disposición de los usuarios de computadoras individuales IBM o de equipos compatibles con las IBM dotados del soporte lógico correspondiente.

Por último, gracias a campaña de promoción por correo, sumada a la participación en exposiciones comerciales y a concentrados esfuerzos de venta directa a determinados clientes, se logró un notable incremento de nuevos usuarios del *Globetex*. Se han organizado sesiones de formación para estos clientes, a fin de promover la máxima utilización del servicio.

El telégrafo

El servicio telegráfico internacional llegó hace ya mucho tiempo a su apogeo y pese a su evidente decadencia, la empresa debe seguir asegurando a los canadienses este servicio hacia más de 250 países y territorios. En 1986, Teleglobe Canada encaminó 27,5 millones de palabras normalizadas, en comparación con 29,2 millones durante 1985.

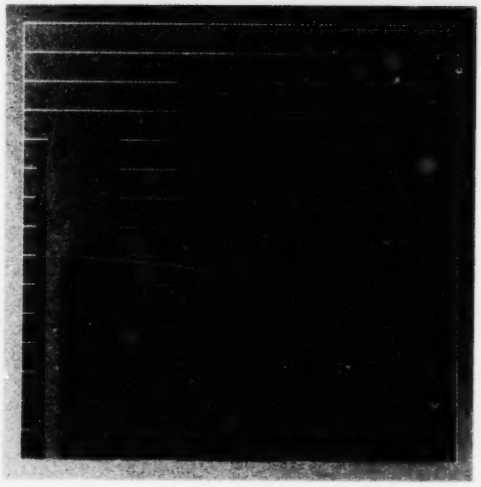
El tráfico de tránsito

El tráfico de tránsito presenta dos aspectos: el tráfico conmutado, que utiliza las redes públicas, y el no conmutado, que se encamina por circuitos de conexiones fijas arrendadas a empresas extranjeras. La estratégica posición geográfica del Canadá le permite a Teleglobe Canada ofrecer servicios de tránsito rentables a los usuarios internacionales. El volumen de tráfico encaminado por la empresa contribuyó a producir ingresos para la empresa del orden de los 19,7 millones de dólares, o sea un 20,1 por ciento más que en 1985.

El servicio público de transmisión de datos

De todos los servicios que ofrece Teleglobe Canada, el *Globedat*, que abarca la transmisión de datos con conmutación de paquetes y con conmutación de circuitos, es el que experimenta el crecimiento más importante, con una tasa de cerca del 50 por ciento anual en 1986. Este servicio proporciona una amplia gama de aplicaciones, entre ellas la extracción de información, la interacción entre termi-

nales y computadoras y la transferencia de datos entre computadoras. Actualmente, la red de transmisión de datos ya tiene carácter mundial, y enlaza a 67 países, 17 de los cuales se sumaron en 1986. *Globedat* actúa cada vez más como red de base para encaminar el tráfico de los servicios mejorados. Sin embargo, la competencia de los proveedores de servicios con valor agregado se hace cada vez más evidente. Los esfuerzos que se desarrollan actualmente para ampliar el servicio apuntan a la apertura de nuevos mercados para el *Globedat*, teniendo en cuenta esta situación competitiva.



Broadcasting
(hours)

Radiodiffusion
(heures)

Radiodifusión
(horas)

La transmisión de documentos

Conjuntamente con la Empresa de Correos del Canadá, Teleglobe Canada asegura el servicio *Intelpost* de transmisión internacional de facsímiles. Este servicio, gracias al cual se transmiten documentos entre oficinas situadas en Canadá y el exterior, con distribución a domicilio, se ofrece actualmente hacia 55 países de destino, 8 de los cuales se sumaron en 1986. En Canadá se cuenta con 25 centrales *Intelpost* y 350 oficinas de correos que disponen del servicio, de modo que resulta fácilmente accesible para los usuarios canadienses. Se llevan a cabo actualmente negociaciones entre ambas empresas con el objeto de facilitar más el servicio al mundo de los negocios, que es su principal usuario. Durante los últimos meses de 1986, Teleglobe Canada sometió a ensayo un equipo de transmisión diferida de documentos entre los propios terminales de los clientes y las oficinas de *Intelpost* en Canadá, así como terminales en el exterior. Este equipo permitirá también economizar costos, debido a la automatización que supone la explotación del sistema *Intelpost*.

Las redes privadas

El rápido aumento de la demanda de servicios de transmisión digital ultrarrápida, y sobre todo de enlaces internacionales directos entre abonados, ha dado pie a la introducción de una nueva generación de servicios, entre ellos el *Globesat*, de comunicaciones orales, de datos y de imágenes por satélite para los negocios privados. El *Globesat* es tanto más atractivo cuanto puede ofrecer enlaces trilaterales, que permiten a las empresas radicadas en Canadá mantener comunicaciones directas con sus sucursales o corresponsales en Europa y Estados Unidos, mediante pequeñas antenas instaladas cerca de los centros urbanos. Una de estas antenas se utiliza en Toronto desde 1984 y se ha instalado otra en la central internacional de Montreal, que entró en servicio a mediados de 1986. El *Globesat* goza de un éxito enorme, y el número de circuitos se ha duplicado desde 1984.

Por su parte, el servicio de teleconferencias internacional *Confratel* se mantiene a la entera disposición de los hombres de negocios. En 1986 se organizaron teleconferencias en diversos sectores: público, financiero, universitario y jurídico. El servicio *Confratel* se ha conectado a la red Conference 600 de Telecom Canada, permitiendo así ampliar notablemente este servicio, que hasta ahora se limitaba a Toronto. Además, la empresa estableció un enlace de teleconferencia entre Italia y su pabellón en la EXPO 86, así como una conexión para la Conferencia cumbre económica que se celebró en Tokio.

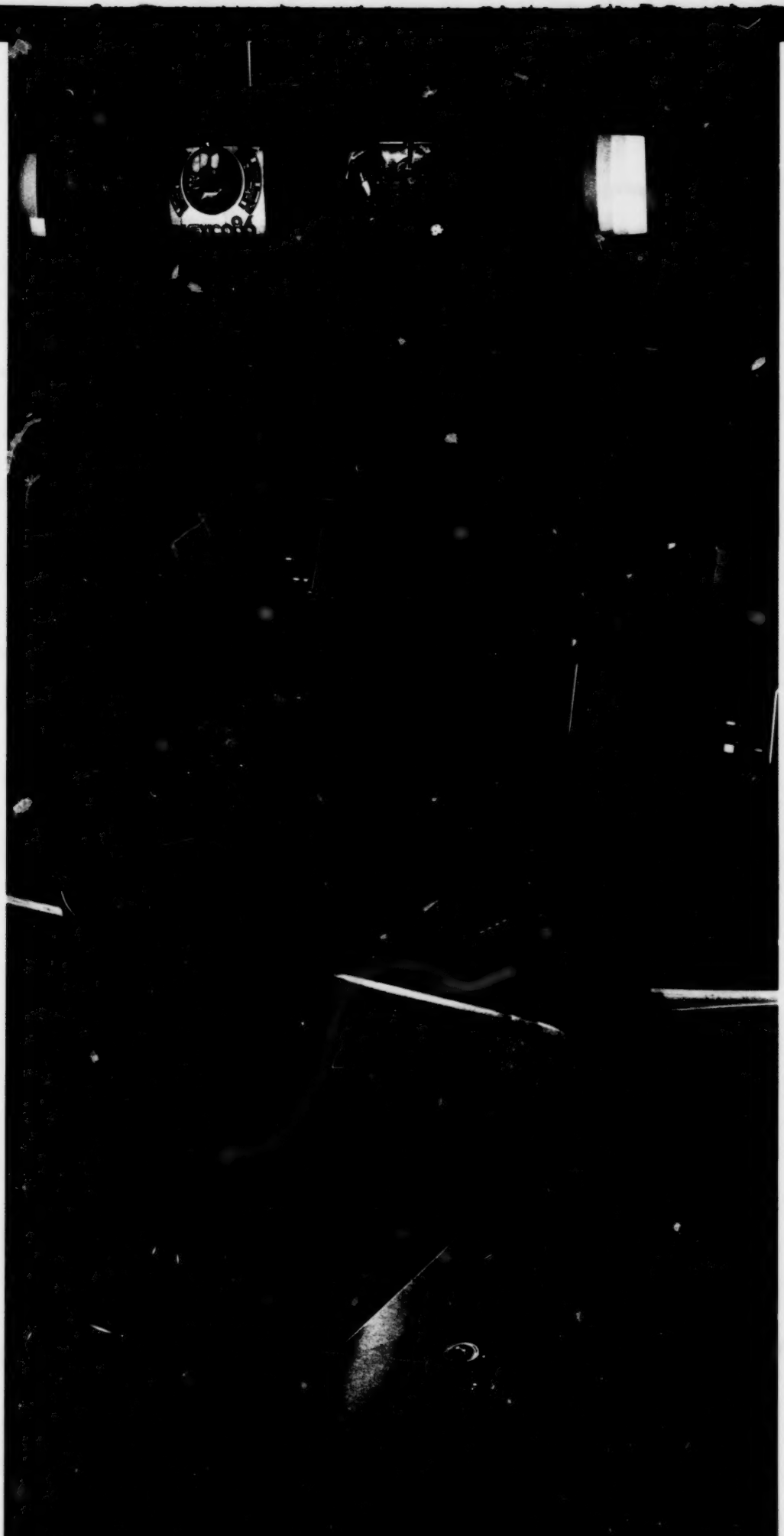
Otros servicios privados, como la transmisión de datos y en fonía mediante circuitos arrendados, experimentaron resultados satisfactorios, pero una reducción de la demanda de servicios de baja velocidad confirma la notoria preferencia por sistemas más rápidos. Por último, se implantó este año, a pedido de una compañía aérea, el primer servicio digital, utilizando el cable analógico CANTAT-2. Este sistema es el precursor del verdadero servicio digital por cable, que se brindará gracias al cable TAT-8 a partir de 1988.

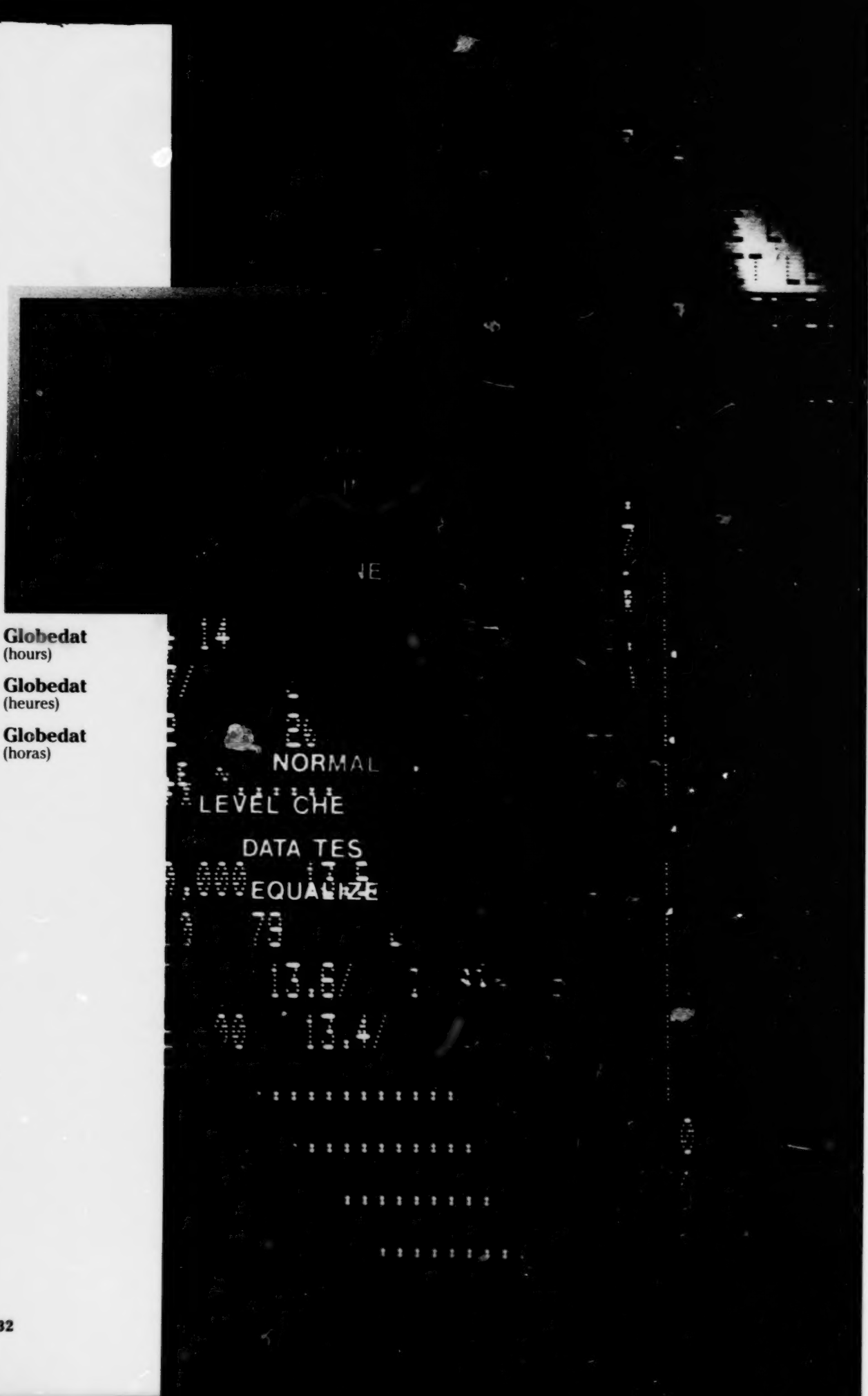
La radiodifusión

Todo acontecimiento importante, sea deportivo, político o cultural, encuentra eco en su difusión mundial a través de las telecomunicaciones. Así pues, los servicios de radiodifusión de la empresa transmitieron 2020 horas de programación radiofónica y televisiva hacia o desde Canadá en 1986, en comparación con 2002 horas en 1985. La empresa ya se dedica activamente a preparar la transmisión de las Olimpíadas de invierno de 1988 en Calgary, donde se piensa alcanzar una cifra récord de horas de difusión internacional.

Las telecomunicaciones marítimas y aeronáuticas

La empresa garantiza la prestación de servicios de telecomunicaciones marítimas a la industria naviera mundial y a la industria de prospección y explotación petrolífera en el mar, en el marco de la Organización internacional de telecomunicaciones marítimas por satélite (Inmarsat). En Canadá se ha advertido une reducción importante del tráfico, debido a la disminución de la exploración petrolífera provocada por la caída de los precios del petróleo. Teleglobe Canada se ha visto particularmente afectada, ya que ese sector representa el 80 por ciento de todo el tráfico de telecomunicaciones marítimas hacia o desde Canadá. En colaboración con la Inmarsat, la empresa se ocupa de desarrollar los servicios de telecomunicaciones aeronáuticas, que se calcula aumentarán el empleo del sistema Inmarsat y estimularán notablemente los ingresos. Conjuntamente con Air Canada, se iniciaron una serie de ensayos, previendo una explotación comercial en 1988. Los tres sectores que constituyen este servico son las comunicaciones entre las empresas aéreas y sus aparatos, el control de tránsito aéreo y el servicio público de llamadas telefónicas.





Globedat
(hours)

Globedat
(heures)

Globedat
(horas)

La red de telecomunicaciones

Los satélites y los cables submarinos que vinculan a Canadá con el resto del mundo forman parte de una red muy compleja, en constante expansión. En los últimos años, Teleglobe Canada se ha dedicado a ajustar a los adelantos tecnológicos sus instalaciones de conmutación y de transmisión, que permiten la conexión de los circuitos internacionales con la red nacional.

Las centrales internacionales

Puntos de convergencia del tráfico internacional hacia y desde Canadá, las centrales internacionales de la empresa conmutan el tráfico de salida hacia los sistemas de transmisión por cable o por satélite, y el tráfico que llega del exterior hacia las redes de las empresas explotadoras canadienses.

La etapa de conversión digital de las centrales internacionales, iniciada en la central internacional de Montreal en 1982, ha quedado concluida con la inauguración del conmutador automático digital DMS-300 en la central internacional de Vancouver y la conversión al DMS-300 de la central internacional de Toronto, que tuvieron lugar en el primer trimestre de 1986. Se procedió durante el año a instalar el sistema de señalización Núm. 6 (CCITT) en las centrales internacionales de Montreal, Vancouver y Toronto; ese sistema utiliza una vía común exclusiva para la señalización, a diferencia del sistema anterior, que encaminaba las señales por el mismo canal de transmisión que la voz o los datos. En consecuencia, aumenta la eficacia y se utilizan mejor los equipos.

Se aumentó a 8400 el número de circuitos de la central internacional de Montreal, lo cual representa 3400 circuitos más que antes, con el objeto de responder al incremento previsto de la demanda. Por otra parte, el edificio de la central internacional de Montreal será objeto de mejoras, cuya planificación quedó concluida al finalizar el año.

Los sistemas de transmisión

El enlace entre las centrales internacionales de Teleglobe Canada y los países extranjeros se realiza a través de las estaciones terrenas de comunicaciones por satélite y de las estaciones terminales de cable.

La empresa se comprometió en el mes de mayo a participar en un segundo proyecto de cable transatlántico de fibras ópticas, el TAT-9, cuya inauguración está prevista en 1991. A diferencia del primer proyecto de cable transatlántico de fibras ópticas TAT-8, cuya explotación se iniciará en 1988, esta vez Canadá contará con una estación terminal en su territorio, probablemente en Nueva Escocia. La configuración ramificada en derivaciones múltiples asegura también la participación en el sistema TAT-9 de las empresas de telecomunicaciones de los Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia y España. Otros países han manifestado la intención de sumarse al proyecto. Con el fin de garantizar la participación de la industria tecnológica canadiense, Teleglobe Canada ha llegado a un acuerdo con sus socios en el TAT-9 para que se desarrollen en Canadá los multiplexores sumergidos y los equipos terminales correspondientes. Esos dispositivos electrónicos de conexión activos, una primicia en el mundo de las telecomunicaciones, extraen las informaciones en cada extremo del cable para orientarlas hacia su destino establecido.

Además, Teleglobe Canada figura entre los promotores de otro proyecto de cable de fibras ópticas, el TPC-3 (transpacífico), cuya explotación se iniciará en 1988 y que permitirá la interconexión, a través del cable ANZCAN, con los sistemas de cables de los países asiáticos.

El cable transatlántico CANTAT-2 se vio sometido a dura prueba en dos ocasiones, el 25 de agosto y el 24 de octubre, cuando operaciones de pesca frente a la isla Sable provocaron su rotura. Durante las reparaciones, que requirieron el fletamento del guardacostas *John Cabot* y una decena de jornadas de trabajo en cada caso, el tráfico se reencaminó por las estaciones terrenas de Mill Village (Nueva Escocia) y Madley (Inglaterra).

Se retiró de servicio en 1986 el cable SEACOM, formado por cinco ramales que unían varios países del Pacífico sur, y en el cual Teleglobe Canada poseía circuitos.

En la estación terrena de Mill Village se está por instalar en la antena 4 un sistema de acceso múltiple por distribución en el tiempo (AMDT), al cual se ha añadido un dispositivo de interpolación digital de señales vocales. Estos dos adelantos permiten aprovechar al máximo los circuitos ocupando sin interferencia todos los silencios de una conversación.

La red digital de servicios integrados

La conversión progresiva al sistema digital permite aumentar la eficacia reduciendo a la vez los costos de explotación. Se prevé que la mitad de la red internacional de la empresa ya funcionará con técnica digital en 1994 y para 2005 la conversión será completa. Los nuevos circuitos constituyen una primera etapa hacia la instalación de la red digital de servicios integrados (RDSI), gracias a la cual los usuarios podrán aprovechar una amplia gama de servicios de telecomunicaciones a partir de un punto de acceso normalizado.

Nuestros recursos humanos

La empresa prosiguió en 1986 su objetivo de aumentar la productividad en función de la evolución de la técnica y del entorno general, conservando el respeto a la dimensión humana. La racionalización de los efectivos, lograda sobre todo merced al programa de primas a la jubilación anticipada y a la prioridad otorgada a los empleados de la empresa para cubrir las vacantes, se vio acompañada de un incremento considerable de la productividad. En efecto, al finalizar 1986 Teleglobe Canada contaba con 1166 puestos permanentes autorizados, en comparación con 1471 en abril de 1982, en tanto que los ingresos de explotación experimentaban un aumento del 10,5 por ciento en el mismo lapso. Este resultado es imputable a la competencia de nuestro personal y a los esfuerzos emprendidos con miras a perfeccionar los conocimientos profesionales de los diversos grupos de empleados.

Para asegurarse de que su misión se lleva a cabo manteniendo el respeto a los derechos y libertades de la persona, la empresa ha adoptado una política equitativa en materia de empleo y ha informado y sensibilizado a su personal con respecto al contenido de esa política y a las directrices y programas que de ella se desprenden.

Los foros internacionales

La interconexión de los sistemas canadienses de telecomunicaciones con los sistemas internacionales requiere la firma de acuerdos de colaboración con las empresas explotadoras nacionales de telecomunicaciones y con las administraciones extranjeras. La interdependencia que se ha establecido entre las empresas de telecomunicaciones internacionales ha dado origen además a ciertos organismos con atribuciones para garantizar la propiedad común de determinadas redes y compartir la responsabilidad de las operaciones y las obligaciones financieras con carácter multilateral.

Por ese motivo, Teleglobe Canada es el signatario canadiense de los acuerdos de explotación de Intelsat e Inmarsat, siendo a la vez uno de sus usuarios y copropietarios. Esos organismos se encargan de asegurar el establecimiento de redes de satélites con miras a la prestación de servicios públicos, privados y especializados por esa vía de transmisión.

Por otra parte, la empresa participa en la labor de organismos nacionales e internacionales de reglamentación y consulta, el más importante de los cuales es la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), con sede en Ginebra. Integra asimismo el Procedimiento de consulta del Atlántico septentrional y la Conferencia interamericana de telecomunicaciones (INTEL), que se ocupan de analizar problemas de interés común para las empresas miembros, así como el *Consejo de telecomunicaciones del Pacífico (PTC).*

La empresa representa los intereses de Canadá ante la *Organización de telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones (CTO)* que reúne a las administraciones de gran número de países de la Comunidad británica con miras a favorecer el desarrollo recíproco de sus redes y servicios de telecomunicaciones internacionales mediante el intercambio de asistencia y la transferencia de capacidad tecnológica.

Representaciones

Varios funcionarios de Teleglobe Canada ocupan puestos de alta jerarquía en las estructuras directivas o de consulta de organismos operativos, así como de organismos de reglamentación y consulta, en los cuales la empresa debe participar para promover sus intereses comerciales e institucionales. Esta circunstancia demuestra la competencia reconocida y la función importante que cumplen la empresa y sus miembros en el marco de las actividades de esos organismos multinacionales, en el seno de la comunidad internacional de empresas y administraciones responsables de las telecomunicaciones.

El Sr. Jean-Claude Delorme, Presidente y Director general de Teleglobe Canada, completó el primer año de su mandato bienal como presidente del Consejo consultivo del Centro para el desarrollo de las telecomunicaciones. Este organismo depende de la Unión Internacional de Telecomunicaciones; su objetivo principal consiste en hacer comprender mejor la importancia del papel que desempeñan las telecomunicaciones en el desarrollo económico y social de una nación, así como en promover y fomentar los programas de desarrollo de las telecomunicaciones en los países del tercer mundo. El Sr. Mimon Israel, Director de coordinación de políticas para los asuntos internacionales (Asuntos internacionales, políticas y planificación), es presidente del *Consejo de telecomunicaciones del Pacífico* y presidente de su Comité directivo. Es también presidente de la Comisión de estudios I del CCITT de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, que se ocupa de telemática y servicios de datos. El Sr. John Feneley, Director de la división satélites del Departamento AIPP, ocupó en 1986 la presidencia del Consejo de Inmarsat. El Sr. Peter Stern, Director de la división UIT y Comunidad de Naciones del mismo departamento, completó en 1986 su mandato como presidente del *Comité consultivo sobre acuerdos de colaboración* de la *Organización de telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones.*

El Sr. Peter Butcher, Jefe de planificación de la red internacional (Ingeniería y planificación de las redes), ha sido designado vicepresidente del Comité de planificación de Intelsat. El Sr. Alan Lewis, Jefe de análisis y planificación de los servicios (Operaciones), actúa como vicepresidente de la Comisión de estudios II del CCITT de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, que se ocupa de la explotación de las redes telefónicas y de la RDSI; el Sr. Hubert Fournier, Jefe de gestión y automatización de la red (Ingeniería y planificación de las redes), ocupa el puesto de vicepresidente de la Comisión de estudios IX del CCITT, que se encarga de las redes telegráficas y del equipo terminal.

Numerosos empleados ocupan, pues, funciones de alta responsabilidad o participan, a títulos diversos, en múltiples grupos de estudio de los organismos internacionales de telecomunicaciones. La participación de todos ellos revela el activo y constructivo papel que desempeña la empresa en la escena internacional de las telecomunicaciones.

Intelsat

La Organización internacional de telecomunicaciones por satélite (Intelsat), integrada por 112 países miembros, posee y explota un sistema de satélites que encamina dos tercios del tráfico mundial de telecomunicaciones internacionales.

Frente a la posible competencia de futuros sistemas de satélites privados transcontinentales, y dada la mayor eficacia y productividad de los nuevos sistemas de cables transoceánicos de fibras ópticas, la Intelsat ha comenzado a revisar sus tarifas internacionales y a organizar nuevos servicios. Canadá ha desempeñado un papel activo en la elaboración de la estructura de tarifas revisadas, aprobada a mediados de diciembre, que permitirá a la Intelsat ofrecer a sus usuarios servicios a precios muy ventajosos. Por otra parte, el *Intelsat Business Service (IBS)*, que Teleglobe Canada ofrece desde 1984 bajo la marca *Globesat*, experimentó en 1986 un importante aumento de su volumen de tráfico. El servicio IBS ha sido concebido para responder a las necesidades especializadas de las empresas multinacionales en materia de telecomunicaciones.

Inmarsat

La Organización internacional de telecomunicaciones marítimas por satélite (Inmarsat) experimenta desde su fundación en 1979 un firme crecimiento. Creada con el fin de mejorar y promover las telecomunicaciones marítimas mundiales por satélite, la Inmarsat cuenta actualmente con 48 países miembros.

Durante el año pasado, la Inmarsat se dedicó especialmente a extender sus actividades hacia nuevos mercados y en consecuencia prevé ofrecer en 1988 un servicio aeronáutico y un servicio marítimo para embarcaciones pequeñas. A fin de responder a las necesidades crecientes de los usuarios y poder

Circuit Forecasts

Circuits — Projections

Circuitos — Proyecciones

1987 — 2000

ofrecer los nuevos servicios previstos, la Inmarsat se propone aumentar la capacidad de su sistema actual merced al empleo de satélites más potentes a partir de 1989.

La Organización de telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones

Como miembro de la Organización de telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones, la empresa se ha ceñido a los acuerdos de colaboración que regirán a este organismo hasta el 31 de marzo de 1989, según una decisión del Consejo de Telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones *(CTC)*, aprobada en 1985. Esos acuerdos se refieren a la vez a disposiciones preferenciales en favor de los países en desarrollo miembros del organismo, en el marco de los mecanismos habituales de reparto de los ingresos, y a un programa de cooperación centrado en la ayuda y la formación técnica. Este año finalizó por otra parte la labor del *Comité de gestión de cables de la Comunidad de Naciones*, responsable desde 1985 de las operaciones y de la gestión de los cables submarinos de propiedad mancomunada de la Comunidad de Naciones en el océano Pacífico.

La empresa sigue participando activamente en el programa de desarrollo y formación de la *Organización de telecomunicaciones de la Comunidad de Naciones*, recibiendo anualmente decenas de aprendices, facilitando instructores para dictar seminarios y especialistas, proporcionando documentación y preparando cursos. En 1986, Teleglobe Canada recibió unos veinticinco estudiantes procedentes de países como Ghana, Kenya, India, Mauricio, Nigeria, Tanzanía, Uganda y Zambia, que de ese modo pudieron adquirir conocimientos en diversas disciplinas vinculadas con las telecomunicaciones. Además, la empresa puso a disposición de Ghana y Jamaica especialistas e instructores que dictaron cursos en las Antillas y en Africa occidental.

La Unión Internacional de Telecomunicaciones

La Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) es un organismo especializado de las Naciones Unidas. Teleglobe Canada participa en las actividades de ese organismo, cuyos miembros contratantes son los gobiernos nacionales, como empresa explotadora privada reconocida. Nuestra empresa colabora estrechamente en la labor del Comité consultivo internacional telegráfico (CCITT) y en la del Comité consultivo internacional de radiocomunicaciones (CCIR).

El CCIR celebró su XVI Asamblea plenaria en Dubrovnik (Yugoslavia) del 12 al 23 de mayo de 1986. La asamblea se reúne cada cuatro años para aprobar la publicación de los informes y recomendaciones más recientes, que cubren todos los aspectos de las radiocomunicaciones. Allí se han fijado nuevas normas importantes sobre la calidad de la transmisión por satélite, previendo las redes digitales de servicios integrados (RDSI), y sobre los diagramas de radiación de las antenas de estación terrena.

Los comités interministeriales canadienses (CIC) determinan actualmente las propuestas canadienses con miras a la Conferencia administrativa mundial de radiocomunicaciones para los servicios móviles (CAMR-MOB), que se celebrará en 1987, y al segundo período de sesiones de la CAMR, dedicado a la utilización de la órbita geoestacionaria y a la planificación de los servicios especiales que utilicen esa órbita, que tendrá lugar en 1988. Teleglobe Canada ha contribuido activamente a la labor de esos comités, teniendo en cuenta su participación en la Inmarsat y la Intelsat. En el transcurso de ambas conferencias, se adoptarán nuevos reglamentos internacionales y las necesidades de los sistemas internacionales en los cuales participamos serán motivo de presentaciones por parte de la delegación canadiense.

Teleglobe Canada participa también activamente en la labor del comité canadiense que se encargará de exponer la posición nacional en el Comité preparatorio del CCITT, que sesiona con miras a la Conferencia administrativa mundial telegráfica y telefónica de 1988. Ese comité preparatorio tiene por misión elaborar el nuevo marco de la reglamentación internacional que se aplicará a partir del decenio de 1990.

Cooperación internacional

Teleglobe Canada se destacó este año sobre todo por sus actividades en materia de cooperación internacional. En efecto, la participación de la empresa en el Centro para el desarrollo de las telecomunicaciones y en el Instituto canadiense de gestión en telecomunicaciones, demuestra el interés que asigna Teleglobe Canada al desarrollo de los países del tercer mundo.

El Centro para el desarrollo de las telecomunicaciones

Creado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones como resultado de una recomendación formulada por la Comisión independiente para el desarrollo mundial de las telecomunicaciones, llamada también Comisión Maitland, el Centro para el desarrollo de las telecomunicaciones procedió en 1986 a poner en marcha su infraestructura. Con ese fin, en setiembre asumieron sus funciones el director ejecutivo y el director ejecutivo adjunto. En el curso de una reunión del Consejo de orientación celebrada en noviembre, se definieron y aprobaron los objetivos estratégicos, a fin de permitir a la dirección la adopción de un plan de acción. El Centro se propone ante todo promover la importancia de las telecomunicaciones en el desarrollo socioeconómico de las naciones. En segundo término, procura secundar los esfuerzos de los países en desarrollo para formular sus políticas de telecomunicaciones, determinar sus necesidades e investigar sus medios de financiación. Por último, el Centro aportará su ayuda a la realización de proyectos concretos, merced a las contribuciones en efectivo y en especie que espera recibir.

El Instituto canadiense de gestión en telecomunicaciones

El Instituto canadiense de gestión en telecomunicaciones, organismo sin fines de lucro, está destinado a perfeccionar los conocimientos de los cuadros superiores de las empresas explotadoras de telecomunicaciones de los países en desarrollo y a promover la expansión de las relaciones económicas y comerciales del Canadá en la esfera de los bienes y servicios de telecomunicaciones. El ICGET se creó en 1986 por iniciativa de las principales empresas canadienses de telecomunicaciones, incluida Teleglobe Canada, que afectarán unos dos millones de dólares durante los próximos cinco años al funcionamiento del Instituto.

El Instituto goza ya de amplio apoyo en los medios universitarios, los centros de investigación y la industria de las telecomunicaciones, y el anuncio de la participación del gobierno canadiense con miras a su creación, en setiembre de 1986, constituyó una etapa importante en la realización de ese proyecto.

Participación de la empresa en la EXPO 86

La película presentada por Teleglobe Canada en el marco de la EXPO 86 en Vancouver suscitó un éxito resonante de público y de crítica. Durante los seis meses que duró la exposición, "Los demonios domesticados", que se proyectaba en el Teatro Teleglobe Canada, atrajo a 822 250 espectadores, con un porcentaje de concurrencia del 77 por ciento. Obra de Emil Radok, pionero de las producciones en pantallas múltiples, "Los demonios domesticados" relata la evolución de las comunicaciones a través del tiempo; los críticos la aclamaron como una de las mejores películas de su género y uno de los centros de atracción del Pabellón de Canadá. Citamos, entre los elogios: "Nuevo prodigio" (La Presse canadienne), "La atracción principal del pabellón de Canadá" (Radio Canada), "Magnífica ilustración de las comunicaciones" (La Presse de Montreal). Por otra parte, en marzo de 1987 la Academia canadiense de cine y televisión reconoció el gran valor de esta producción al discernirle un premio Génie especial por el mejor filme canadiense presentado en la EXPO 86. Al finalizar la EXPO 86, la empresa donó la película, así como el perfeccionado sistema de sonido y de proyección que requiere su presentación, al Museo canadiense de las civilizaciones, que se construye actualmente en Hull, en la región de la capital federal.

Consejo de administración

Jean-Claude Delorme*
Presidente y Director general
Teleglobe Canada

Jacques de Courville Nicol*
Presidente
Turnelle Corporation
Ottawa (Ontario)

Donald L. Gillis
Editor y Director general
Casket Printing and Publishing Company
Antigonish (Nueva Escocia)

Kenneth T. Hepburn*
Viceministro adjunto principal
Ministerio de Comunicaciones
Ottawa (Ontario)

Robert V. Lloyd
Ogilvie & Company
Abogados
Edmonton (Alberta)

Ronald Montcalm*
Lafleur, Brown, De Grandpré
Abogados
Montreal (Quebec)

Michael E. Phelps
Vicepresidente
Planificación estratégica
Westcoast Transmission Company
Vancouver (Columbia Británica)

*Miembro de la Junta directiva

Dirección superior

Jean-Claude Delorme
Presidente y Director general

Norman T. Byrne
Vicepresidente ejecutivo
Explotación

Henri Colas
Vicepresidente ejecutivo
Finanzas y administración

André Lapointe
Vicepresidente ejecutivo
Asuntos institucionales

Thomas Babinski
Vicepresidente
Relaciones públicas

Jacques Demers
Vicepresidente
Sistemas de información de gestión

Richard DesBois
Vicepresidente
Asuntos jurídicos y Secretario

Gerald F. Foley
Vicepresidente
Operaciones

Martin Fournier
Vicepresidente
Ingeniería y planificación de sistemas

Carol Gutkin
Vicepresidente
Recursos humanos

Jacques Lévesque
Vicepresidente
Finanzas

Robert Séguin
Vicepresidente
Orientación, planificación y asuntos internacionales

Atherton G. Wallace
Vicepresidente
Comercialización

Financial Section

Management's Responsibility for Financial Reporting

The financial statements of Teleglobe Canada have been prepared by management in accordance with accounting principles generally accepted in Canada and judged appropriate under the circumstances. Since the exact evaluation of numerous items of the corporation's assets and liabilities depends on future events, the financial statements include, of necessity, certain estimates and approximations determined after a careful study carried out by management. The financial information contained in the annual report corresponds to the data presented in the financial statements.

Management is responsible for the preparation of the financial information. To this end, management maintains a well-developed system of internal accounting control as well as a comprehensive internal audit program, designed to provide reasonable assurance that assets are protected and that transactions are authorized by management and duly recorded.

These financial statements have been examined by the Auditor General of Canada and his report is shown on page 59.

The Board of Directors is responsible for approving the financial statements. It assumes this responsibility largely through the Audit Committee which meets periodically with management as well as with internal and external auditors to study matters related to accounting, auditing, internal accounting control and financial analysis.

Section financière

Responsabilité de la Direction relativement à l'information financière

Les états financiers ont été préparés par la Direction conformément aux principes comptables généralement reconnus au Canada et jugés appropriés dans les circonstances. Comme l'évaluation précise de nombreux éléments d'actif et de passif dépend d'événements futurs, les états financiers comprennent nécessairement certaines estimations et approximations dont l'établissement résulte d'une étude attentive de la Direction. Les renseignements financiers contenus dans le Rapport annuel sont conformes aux données présentées dans les états financiers.

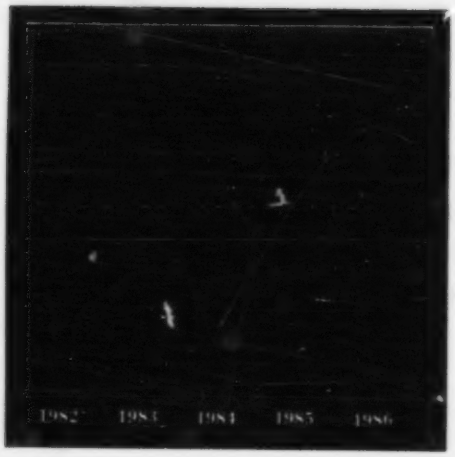
La Direction est responsable de la préparation de l'information financière. Elle a donc adopté un système élaboré de contrôle comptable interne ainsi qu'un vaste programme de vérification interne conçus pour donner une assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont autorisées par la Direction et dûment enregistrées.

Les états financiers ont été vérifiés par le Vérificateur général du Canada et son rapport figure à la page 59.

Le Conseil d'administration est responsable de l'approbation des états financiers. Il assume cette responsabilité grâce principalement au Comité de vérification, qui rencontre périodiquement les membres de la Direction ainsi que les vérificateurs internes et externes pour étudier les questions de comptabilité, de vérification, de contrôle comptable interne et d'analyse financière.

1986 Versus 1985 Results

Comparaison entre les exercices 1986 et 1985



Operating Revenues
(millions of dollars)

Revenus d'exploitation
(millions de dollars)

12 months ended December 31
Période de 12 mois terminée le 31 décembre

*unaudited
non vérifié

Financial Results

For 1986, the corporation earned $63.0 million in net income, which represents the best results ever attained. This was achieved despite having to include in the expenses for the period an unforeseen amount of $7.9 million, which was paid to the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO), as well as an increase in fringe benefit costs.

Operating revenues

Net operating revenues for the year ended December 31, 1986 reached $273.8 million, an increase of $33.3 million or 13.9 percent compared to last year. Operating revenues are derived from gross revenues less the carriers' share of revenues and other realization costs. Operating revenues include public services and other services, as well as the corporation's share of Intelsat and Inmarsat revenues.

Gross revenues

Public services

Gross revenues from public services were $779.4 million for the year ended December 31, 1986 which was $130.3 million or 20.1 percent higher than in 1985. The gain was primarily attributable to higher telephone revenues due to increased traffic volumes of 16.8 percent. Telephone accounted for over 80 percent of public service revenues. In addition to telephone, public service revenues include those derived from telex, telegraph, transit traffic and carrier leases.

Other services

Gross revenues from other services rose to $14.2 million for fiscal 1986, a $1.9 million or 15.2 percent increase over the twelve-month period of 1985. This increase was due primarily to higher revenues from *Globedat*, broadcast services and private leases. Other service revenues include those

Résultats de l'exercice

Pour 1986, la Société a enregistré un bénéfice net de 63,0 millions de dollars, soit des résultats jamais atteints auparavant. Cette performance a été réalisée malgré l'inclusion dans les dépenses de l'exercice d'un montant imprévu de 7,9 millions de dollars qui a été payé à la *Commonwealth Telecommunications Organisation* ainsi qu'une augmentation des charges sociales.

Revenus d'exploitation

Les revenus d'exploitation nets pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986 ont atteint 273,8 millions de dollars, soit une augmentation de 33,3 millions de dollars (13,9 pour cent) par rapport à l'exercice précédent. Ces revenus correspondent aux revenus bruts, moins les quotes-parts des sociétés exploitantes et les autres frais de réalisation. Ils comprennent les revenus des services publics et des autres services ainsi que la part des revenus provenant d'Intelsat et d'Inmarsat.

Revenus bruts

Services publics

Les revenus bruts des services publics, qui se chiffrent à 779,4 millions de dollars pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986, se sont accrus de 130,3 millions de dollars (20,1 pour cent) comparativement à 1985. Cette progression s'explique principalement par la hausse des revenus du service téléphonique dont les volumes de trafic ont augmenté de 16,8 pour cent. Le service téléphonique est à l'origine de plus de 80 pour cent des revenus des services publics, la différence provenant du télex, du télégraphe, du trafic de transit et de la location de circuits aux télécommunicateurs.

Autres services

Les revenus bruts des autres services se sont élevés à 14,2 millions de dollars pour l'exercice 1986, soit une augmentation de 1,9 million de dollars (15,2 pour cent) par rapport aux douze mois de l'exercice 1985. Cette hausse résulte principalement de l'accroissement des revenus provenant de *Globedat*, des services de radiodiffusion et de la location de circuits. Les autres services comprennent également *Globesat*, le service de transmission de graphismes, les services privés de commutation de messages et les services maritimes.

Intelsat et Inmarsat

Les revenus provenant d'Intelsat et d'Inmarsat pour l'exercice 1986 ont atteint 19,9 millions de dollars, soit une augmentation de 2,7 millions de dollars (15,7 pour cent) par rapport à 1985. Ils représentent 2,4 pour cent du total des revenus d'exploitation bruts de la Société pour l'exercice 1986 comparativement à 2,5 pour cent pour 1985.

derived from *Globesat*, graphic messages, private switched message services and maritime services.

Intelsat and Inmarsat

Teleglobe Canada's share of Intelsat and Inmarsat revenues for fiscal 1986 reached $19.9 million, which was $2.7 million or 15.7 percent higher than that recorded in 1985. The above represents 2.4 percent of the corporation's gross operating revenues in fiscal 1986 as compared to 2.5 percent for 1985.

Operating expenses

As a result of cost control measures, operating expenses were kept below the inflation rate (4.1 percent). Indeed, for the year ended December 31, 1986, operating expenses amounted to $154.9 million, an increase of $5.7 million or 3.9 percent compared to the previous period. This increase is mainly associated with the revaluation of the provision for fringe benefits and an increase in maintenance and rentals resulting in large part from increased cable maintenance costs.

The percentage breakdown of operating expenses for the current reporting period is as follows: salary related expenses — 37.0 percent; maintenance and rental — 29.3 percent; depreciation — 21.7 percent; and other expenses — 12.0 percent.

Amount reimbursed to Commonwealth Telecommunications Organisation Partners (CTO)

An amount of $7.9 million (net of $2.2 million in interest costs) was included in the results for 1986. This reimbursement represents the final settlement for the years 1981/82 and 1982/83 pursuant to the abolition of the Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) Financial Agreement on March 31, 1983.

Other income

Income from other sources at $15.1 million was $1.4 million or 10.0 percent higher than that recorded in 1985. The increase in this category resulted mainly from a gain on disposal of Canada bonds coupled with a reduction in foreign exchange losses from the level recorded in 1985. This increase occurred despite low interest rates and a remittance to the Government of Canada of $80.0 million, which was paid on March 31, 1986.

Financial charges

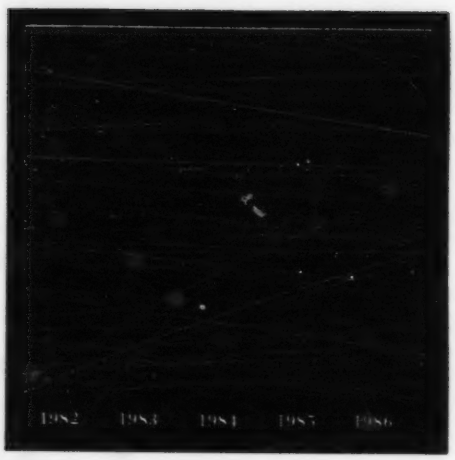
Financial charges at $7.1 million were $1.9 million or 36.2 percent higher than those recorded in 1985. This increase is due in large part to interest expenses associated with the CTO Financial Agreement settlements for 1981/82 and 1982/83.

Operating Expenses
(millions of dollars)

Frais d'exploitation
(millions de dollars)

12 months ended December 31
Période de 12 mois terminée le 31 décembre

*unaudited
non vérifié



Frais d'exploitation

Grâce aux mesures de contrôle des coûts, les frais d'exploitation ont été maintenus en deçà du taux d'inflation (4,1 pour cent). En effet, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986, les frais d'exploitation se chiffrent à 154,9 millions de dollars, soit une augmentation de 5,7 millions de dollars (3,9 pour cent) par rapport à l'exercice précédent. Cette progression s'explique principalement par une réévaluation de la réserve pour les charges sociales et par une augmentation des frais de maintenance et de location provenant en grande partie d'une hausse des coûts pour la maintenance des câbles.

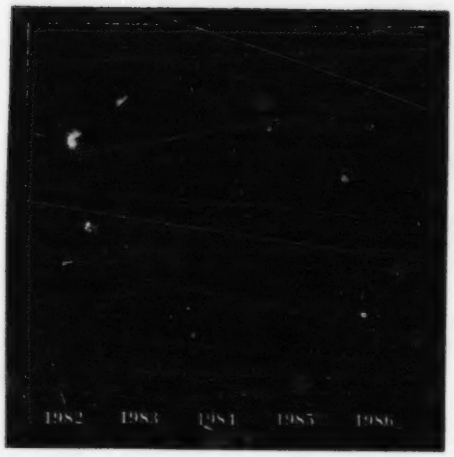
Les frais d'exploitation pour l'exercice qui vient de se terminer se répartissent comme suit : salaires et charges sociales — 37,0 pour cent; maintenance et location — 29,3 pour cent; amortissement — 21,7 pour cent; autres frais — 12,0 pour cent.

Montant remboursé aux membres de la Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)

Un montant de 7,9 millions de dollars (déduction faite des intérêts débiteurs de 2,2 millions de dollars) a été inclus dans les résultats de l'exercice en cours. Ce remboursement représente le règlement final des comptes pour les exercices 1981/82 et 1982/83 effectué dans le cadre de l'Accord financier de la *Commonwealth Telecommunications Organisation*.

Autres revenus

Les revenus provenant d'autres sources se chiffrent à 15,1 millions de dollars, soit une hausse de 1,4 million de dollars (10 pour cent) par rapport à la même période en 1985. Cette augmentation s'explique principalement par un gain provenant de la



Net Income
(millions of dollars)

Bénéfice net
(millions de dollars)

12 months ended
December 31
Période de 12 mois
terminée le 31 décembre

*unaudited
non vérifié

Income before taxes and net income

Income before taxes reached $118.9 million for fiscal 1986 which is $19.1 million or 19.2 percent higher than that recorded in 1985. Income tax amounted to $56.0 million, compared to $46.6 million for the previous year. Net income for 1986 rose by 18.4 percent to $63.0 million. As previously noted, 1986 was the best year in terms of net income in the history of Teleglobe Canada.

Fixed assets

During the 1986 fiscal year, Teleglobe Canada invested $26.0 million in fixed asset projects, excluding capitalized interest of $1.0 million. The major additions to the corporation's fixed assets pertain to the international satellite systems space segment (Intelsat and Inmarsat); installation of DMS digital telephone switches for the Toronto and Vancouver international centers; expansion of the first DMS switch in Montreal; TDMA/DSI implementation at Mill Village 4; the *Globesat* earth station, as well as our participation in the laying of the fiber-optic cables TAT-8 and TPC-3 and the purchase of Indefeasible Right of User circuits in the SEA-ME-WE cable.

The corporation also received $1.9 million from the disposal of fixed assets relating mainly to the sale of Indefeasible Right of User circuits in the Florida — St. Thomas 3 cable.

vente d'obligations du Canada et par une diminution des pertes sur change par rapport à celles enregistrées en 1985. Cette augmentation a été réalisée malgré la faiblesse des taux d'intérêt et la remise au gouvernement du Canada de 80 millions de dollars le 31 mars 1986.

Frais financiers

Les frais financiers s'élèvent à 7,1 millions de dollars, soit une hausse de 1,9 million (36,2 pour cent) par rapport à ceux enregistrés en 1985. Cette hausse est attribuable en grande partie à des intérêts débiteurs associés au règlement effectué en vertu de l'Accord financier de la CTO pour 1981/82 et 1982/83.

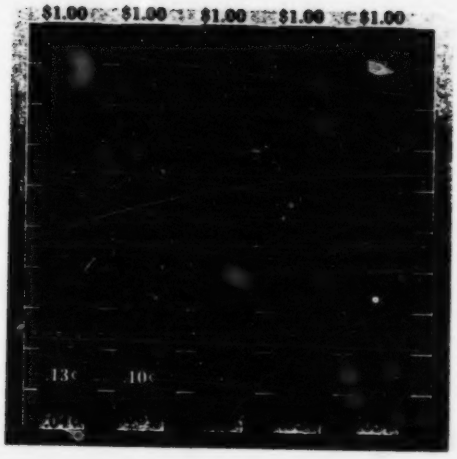
Bénéfice avant impôt sur le revenu et bénéfice net

Le bénéfice avant impôt sur le revenu pour l'exercice 1986, qui s'est élevé à 118,9 millions de dollars, a augmenté de 19,1 millions de dollars (19,2 pour cent) par rapport à 1985. L'impôt sur le revenu s'est chiffré à 56,0 millions de dollars, comparativement à 46,6 millions de dollars pour l'exercice précédent. Le bénéfice net pour 1986 a donc atteint 63,0 millions de dollars, ce qui constitue une augmentation de 18,4 pour cent. Comme il a été signalé auparavant, Téléglobe Canada n'a encore jamais réalisé un bénéfice net aussi élevé.

Immobilisations

Au cours de l'exercice 1986, Téléglobe Canada a investi 26,0 millions de dollars dans des projets d'immobilisations, ce qui exclut une somme de un million de dollars pour les intérêts capitalisés. Les principales acquisitions ont trait au secteur spatial des systèmes internationaux à satellite d'Intelsat et d'Inmarsat, à l'installation de commutateurs téléphoniques numériques DMS dans les centres internationaux de Toronto et de Vancouver, à l'extension du premier commutateur DMS à Montréal, à la mise en service d'un équipement AMRT-CNC à Mill Village (antenne 4), à l'aménagement de la station terrienne pour *Globesat* ainsi qu'à notre participation pour la pose des câbles à fibre optique TAT-8 et TPC-3 et à l'achat de circuits avec droit irrévocable d'usage sur le câble SEA-ME-WE.

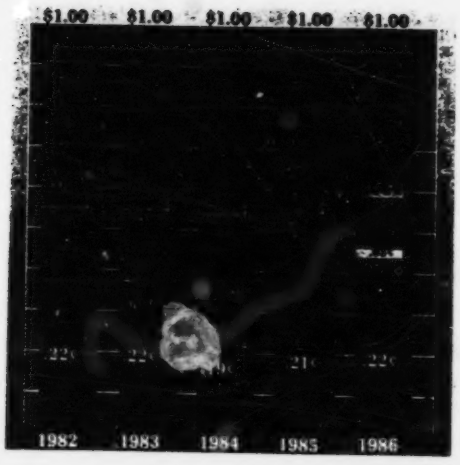
La Société a par ailleurs reçu 1,9 million de dollars provenant de l'aliénation d'immobilisations dont les principaux éléments sont attribuables à la vente de circuits avec droit irrévocable d'usage du câble Floride — Saint-Thomas 3.



Sources of each dollar of income

Provenance des revenus

- Net Operating Revenues
  Revenus nets d'exploitation
- Amount Recoverable from CTO Partners
  Montant recouvrable des membres de la CTO
- Other Income
  Autres revenus



Utilization of each dollar of income

Utilisation des revenus

- Salaries and Benefits
  Salaires et charges sociales
- Maintenance and Rental
  Maintenance et location
- Other Expenses
  Autres frais
- Depreciation
  Amortissement
- Amount reimbursed to CTO Partners
  Montant remboursé aux membres de la CTO
- Financial Charges
  Frais financiers
- Income Tax
  Impôt sur le revenu
- Net Income
  Bénéfice net

12 months ended
December 31
Période de 12 mois
terminée le 31 décembre

Balance Sheet

Bilan

Assets	Actif	December 31 *31 décembre* **1986**	December 31 *31 décembre* 1985
		(thousands of dollars/milliers de dollars)	
Current	À court terme		
Cash and temporary investments, at cost (market value: December 31, 1986 — $ 94 489 December 31, 1985 — $109 333)	Encaisse et placements temporaires, au coût (valeur du marché: 31 décembre 1986 — $ 94 489 31 décembre 1985 — $109 333)	**$ 92 909**	$106 692
Accounts receivable	Débiteurs	**96 723**	93 884
Prepaid expenses	Frais payés d'avance	**1 827**	2 056
		191 459	202 632
Fixed assets (Note 3)	Immobilisations (note 3)	**300 718**	308 638
Other assets	Autres éléments d'actif		
Long-term receivables	Créances à long terme	**7 493**	8 937
Deferred charges (Note 4)	Frais reportés (note 4)	**2 743**	4 707
		10 236	13 644
		$502 413	$524 914

Approved by the Board:

Ronald Montcalm, Director
Michael E. Phelps, Director

Approuvé par le Conseil,

Ronald Montcalm, Administrateur
Michael E. Phelps, Administrateur

Liabilities	**Passif**	December 31 *31 décembre* **1986**	December 31 *31 décembre* 1985
		(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Current	À court terme		
Accounts payable	Créditeurs	**$ 89 427**	$ 89 521
Income tax payable	Impôt sur le revenu à payer	**13 406**	8 454
Portion of long-term debt due within one year (Note 5)	Portion de la dette à long terme échéant en deçà d'un an (note 5)	**9 371**	9 955
		112 204	107 930
Long-term debt (Note 5)	Dette à long terme (note 5)	**50 363**	60 491
Deferred credits	Crédits reportés		
Income tax (Note 9)	Impôt sur le revenu (note 9)	**43 963**	46 792
Other	Autres	**5 580**	2 348
		49 543	49 140
Equity of Canada	**Avoir du Canada**		
Retained earnings	Bénéfices réinvestis	**290 303**	307 353
		$502 413	$524 914

Jean-Claude Delorme
President and Chief Executive Officer

Jean-Claude Delorme
Président-directeur général

Income and Retained Earnings

Résultats et bénéfices réinvestis

		Year ended December 31 1986 *Exercice terminé le 31 décembre* **1986**	Year ended December 31 1985 *Exercice terminé le 31 décembre* 1985
		(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Revenues	Revenus		
Public services	Services publics	**$779 380**	$649 127
Other services	Autres services	**14 213**	12 336
Share of Intelsat and Inmarsat revenues	Part des revenus d'Intelsat et d'Inmarsat	**19 860**	17 167
		813 453	678 630
Carriers' share of revenues and other realization costs	Quotes-parts des télécommunicateurs et autres frais de réalisation	**539 663**	438 174
Operating revenues	Revenus d'exploitation	**273 790**	240 456
Operating expenses	Frais d'exploitation		
Salaries and benefits	Salaires et charges sociales	**57 272**	55 273
Maintenance and rental	Maintenance et location	**45 463**	41 133
Depreciation	Amortissement	**33 555**	33 400
Other expenses	Autres frais	**18 628**	19 363
		154 918	149 169
Amount reimbursed to Commonwealth Telecommunications Organisation Partners (Note 6)	Montant remboursé aux membres de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* (note 6)	**7 941**	—
		162 859	149 169
Operating income	Bénéfice d'exploitation	**110 931**	91 287
Other income — net (Note 7)	Autres revenus — nets (note 7)	**15 092**	13 717
		126 023	105 004
Financial charges (Note 8)	Frais financiers (note 8)	**7 093**	5 209
Income before income tax	Bénéfice avant impôt sur le revenu	**118 930**	99 795
Income tax (Note 9)	Impôt sur le revenu (note 9)	**55 980**	46 566
Net income	Bénéfice net	**62 950**	53 229
Retained earnings at beginning of year	Bénéfices réinvestis au début de l'exercice	**307 353**	362 182
		370 303	415 411
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	**80 000**	108 058
Retained earnings at end of year	Bénéfices réinvestis à la fin de l'exercice	**$290 303**	$307 353

Changes in Financial Position

Évolution de la situation financière

		Year ended December 31 1986 *Exercice terminé le 31 décembre* **1986**	Year ended December 31 1985 *Exercice terminé le 31 décembre* 1985
		(thousands of dollars/ *milliers de dollars*)	
Cash provided by (used for) operations	**Encaisse provenant de (servant à) l'exploitation**		
Net income	Bénéfice net	**$ 62 950**	$ 53 229
Items not affecting cash	Éléments n'influant pas sur l'encaisse		
Depreciation	Amortissement	**33 555**	33 400
Increase (Decrease) in other deferred credits	Augmentation (diminution) des autres crédits reportés	**3 232**	(137)
Amortization of unrealized losses on foreign exchange	Amortissement des pertes sur change non matérialisées	**835**	1 772
Deferred income tax	Impôt sur le revenu reporté	**(2 829)**	1 921
Allowance for funds used during construction	Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	**(971)**	(3 817)
Gain on disposal of assets	Gain sur l'aliénation d'actifs	**(109)**	(248)
Changes in working capital items*	Variation des éléments du fonds de roulement*	**2 238**	12 341
		98 901	98 461
Cash provided by (used for) financing	**Encaisse provenant du (servant au) financement**		
Proceeds from long-term debt	Produit de la dette à long terme	**—**	2 808
Reimbursement of long-term debt	Remboursement de la dette à long terme	**(9 851)**	(9 753)
		(9 851)	(6 945)
Cash provided by (used for) investments	**Encaisse provenant des (servant aux) investissements**		
Acquisition of fixed assets	Acquisition d'immobilisations	**(26 034)**	(22 236)
Proceeds from disposal of fixed assets	Produit de l'aliénation d'immobilisations	**1 867**	16 173
Deferred charges	Frais reportés	**—**	(1 250)
Decrease in long-term receivables	Diminution des créances à long terme	**1 334**	1 308
Increase in long-term receivables	Augmentation des créances à long terme	**—**	(426)
		(22 833)	(6 431)
Amount remitted to the Government of Canada	**Montant remis au gouvernement du Canada**	**(80 000)**	(108 058)
Cash and temporary investments	**Encaisse et placements temporaires**		
Decrease	Diminution	**13 783**	22 973
Balance at beginning of year	Solde au début de l'exercice	**106 692**	129 665
Balance at end of year	Solde à la fin de l'exercice	**$ 92 909**	$106 692

*Excluding cash, temporary investments and the portion of long-term debt and receivables due within one year.

*Excluant l'encaisse, les placements temporaires et les portions échéant en deçà d'un an de la dette à long terme et des créances à long terme.

Notes

to Financial Statements
December 31, 1986

1. Authority and activities

Teleglobe Canada, created by the Teleglobe Canada Act, is mandated to establish, maintain and operate Canada's international telecommunication services and to coordinate these services with those of other countries.

2. Significant accounting policies

The financial statements have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Canada. The Corporation follows the significant accounting policies summarized below:

a) Fixed assets

Fixed assets are stated at acquisition cost, which includes salaries, benefits and certain overhead costs related to construction activities. In addition, for major capital projects, an allowance for funds used during construction is included.

Jointly-owned fixed assets are accounted for proportionally to the Corporation's share.

From time to time, the Corporation acquires indefeasible rights of user for international telecommunications circuits that extend over specific time periods. Furthermore, the Corporation may grant such rights on circuits owned by it, or grant such rights that have been previously acquired. The amounts paid or received according to the terms of these transactions are recorded as fixed assets and depreciated over the duration of each agreement.

The Corporation has been designated by the Government of Canada to be the Canadian signatory to the International Telecommunications Satellite Organization (Intelsat) and the International Maritime Satellite Organization (Inmarsat). Periodically, each signatory's ownership share is adjusted to conform to its percentage of total use of the system or any other percentage elected within the terms of the agreements. The Corporation's ownership share is reported in fixed assets and depreciated in accordance with the fixed assets depreciation policy.

b) Allowance for funds used during construction

The rate applied in determining the allowance for funds used during major construction projects is based principally on the interest rate established by the Minister of Finance for medium-term Government loans to Crown corporations. This allowance is accounted for as income during the construction period.

c) Depreciation of fixed assets

Fixed assets are depreciated over the estimated service lives of the assets, using the straight-line method.

When depreciable assets are taken out of service, their net book value, less salvage, is charged to depreciation. When other assets are taken out of service, any resulting gain or loss is reflected in income.

In the event of a satellite launch failure or breakdown of an orbiting satellite, the costs are depreciated over the life of the group of satellites.

Notes

aux états financiers
au 31 décembre 1986

1. Statut et activités

Téléglobe Canada, constituée en vertu de la Loi sur Téléglobe Canada, a pour mandat d'établir, d'assurer et d'exploiter des services de télécommunications internationales et de coordonner ces services à ceux d'autres pays.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. La Société observe les principales conventions comptables suivantes :

a) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition, qui comprend les salaires, les charges sociales et certains frais généraux reliés aux travaux de construction. Ce coût comprend également une provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction.

Les immobilisations détenues en copropriété sont comptabilisées proportionnellement à la participation de la Société.

La Société acquiert, à l'occasion, des droits d'utilisation de circuits servant aux télécommunications internationales, qui sont irrévocables pendant une période de temps déterminée. Par ailleurs, elle cède des droits d'utilisation de circuits qu'elle possède ou qu'elle avait précédemment acquis d'autres administrations. Les montants versés ou reçus aux termes de ces transactions sont comptabilisés au poste des immobilisations et amortis selon la durée de chaque entente.

La Société a été désignée par le gouvernement du Canada comme signataire des Accords d'exploitation de l'Organisation internationale de télécommunications par satellites (Intelsat) et de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (Inmarsat). La quote-part des signataires est ajustée périodiquement selon leur pourcentage d'utilisation du réseau ou selon tout autre pourcentage choisi selon les dispositions des Accords. La Société comptabilise sa part de propriété au poste des immobilisations et l'amortit selon la politique d'amortissement des immobilisations.

b) Provision pour les fonds utilisés pendant la construction

La provision pour les fonds utilisés pendant la réalisation des grands projets de construction est calculée à un taux déterminé principalement en fonction du taux d'intérêt que le ministre des Finances exige des sociétés d'État pour les prêts consentis à moyen terme par le gouvernement. Cette provision est comptabilisée comme un revenu durant la période d'exécution des travaux.

c) Amortissement des immobilisations

L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée d'utilisation prévue des biens.

Lorsque des biens amortissables cessent d'être utilisés, leur valeur comptable nette, moins leur valeur de récupération, est imputée au poste de l'amortissement. Dans le cas des autres biens, tout gain ou toute perte qui en découle est porté aux résultats de l'exercice.

d) Operating revenues

• Public services

Revenues from international public services (telephone, telex and telegraph) rendered through the Corporation's telecommunications network represent the amounts billed to Canadian subscribers by domestic carriers and amounts received or due from foreign administrations for the routing of overseas traffic. Estimates are included to provide for that portion of revenues which domestic carriers and foreign administrations have not yet reported to the Corporation at end of the year. Public service revenues are also derived from leasing circuits to foreign carriers for routing their traffic through Canada.

• Other services

Revenues from other services are derived primarily from leasing circuits to private users.

• Share of Intelsat and Inmarsat revenues

The Corporation's share of Intelsat and Inmarsat revenues represents its share of revenues from the international telecommunications satellite system as well as from the international maritime satellite system.

e) Carriers' share of revenues and other realization costs

• Carriers' share of revenues

This represents the amounts owing to domestic carriers and foreign administrations for their part in routing telecommunications traffic.

• Other realization costs

These costs include:

• the Corporation's voluntary contribution to developing Commonwealth Telecommunications Organisation Partners in accordance with the 1983 financial agreement;

• the Corporation's share of the operating costs of the international telecommunications satellite system and the international maritime satellite system, excluding depreciation, which amounted to $6.2 million for the year ended December 31, 1986 ($5.2 million for year ended December 31, 1985).

f) Foreign currency translation

Assets, liabilities, revenues and expenses arising from foreign currency transactions are translated into Canadian dollars at the exchange rate at the time of the transaction, except when the transaction is hedged.

When a purchase or sale of goods or services in a foreign currency is hedged before the transaction, the Canadian dollar price of such goods or services is established by the terms of the hedge. If the hedge is incomplete as a result of having entered into a contract involving a foreign currency other than that of the transaction and the Canadian dollar, the price of the goods or services is first established by the terms of the foreign exchange contract and then translated into Canadian dollars by using the exchange rate of that intermediate currency at the time the transaction occurred.

When a purchase or sale of goods or services in a foreign currency is hedged after the transaction, completely or in part, the amount in Canadian dollars of the payable or receivable is restated according to the terms of the foreign exchange contract constituting

En cas d'échec du lancement d'un satellite ou de panne d'un satellite sur orbite, les coûts sont amortis selon la durée utile des satellites de la même série.

d) Revenus d'exploitation

• Services publics

Les revenus proviennent des services publics de télécommunications internationales — téléphone, télex et télégraphe — assurés par la Société. Ainsi ils représentent les montants facturés aux usagers canadiens par les sociétés exploitantes nationales et les montants reçus ou à recevoir des administrations étrangères pour acheminer les communications à destination. Ces revenus comprennent certaines estimations qui tiennent compte du trafic pour lequel les sociétés exploitantes nationales et les administrations étrangères n'ont pas encore fait rapport à la Société à la fin de l'exercice. Les revenus des services publics comprennent aussi les revenus de location de circuits aux télécommunicateurs des pays étrangers pour leur trafic acheminé via le Canada.

• Autres services

Les revenus des autres services proviennent principalement de la location de circuits à des usagers du secteur privé.

• Part des revenus d'Intelsat et d'Inmarsat

La part des revenus d'Intelsat et d'Inmarsat représente la participation de la Société aux revenus des systèmes internationaux de télécommunications terrestres et maritimes par satellites.

e) Quotes-parts des télécommunicateurs et autres frais de réalisation

• Quotes-parts des télécommunicateurs

Les quotes-parts des télécommunicateurs représentent les montants revenant aux sociétés nationales et aux administrations étrangères pour avoir participé à l'acheminement des communications.

• Autres frais de réalisation

Les autres frais de réalisation comprennent :

• la contribution volontaire que la Société verse aux pays en développement membres du Commonwealth selon l'Accord financier de 1983 de la *Commonwealth Telecommunications Organisation;*

• la part de la Société dans les frais d'exploitation des systèmes internationaux de télécommunications terrestres et maritimes par satellite, sauf l'amortissement, s'élevant à 6,2 millions de dollars pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986 (5,2 millions de dollars pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985).

f) Conversion des devises étrangères

Les éléments d'actif ou de passif ainsi que les revenus ou les dépenses résultant d'une opération conclue en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur au moment de l'opération, sauf si cette opération fait l'objet d'une couverture.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture antérieure, le prix de ces biens ou de ces services en dollars canadiens est établi selon les conditions de la couverture. Si la couverture est incomplète parce

the hedge. The difference thus recognized is reflected in income as a gain or loss on foreign exchange.

As at the end of a financial year, monetary items denominated in foreign currencies are adjusted to reflect the exchange rates in effect as at the date of the balance sheet. For items hedged by way of forward exchange contracts, the difference thus recognized is deferred. The gain or loss recognized on other items is reflected in current earnings as a gain or loss on foreign exchange, except for that portion which relates to monetary items with a fixed or ascertainable life extending beyond one year from the end of the financial year. In these cases, the gain or loss is deferred and amortized over the remaining life of the related monetary item using the straight-line method. The unamortized balance of the deferred gain or loss on foreign exchange is recorded in the balance sheet as a deferred credit or as a deferred charge. The effect of the forward exchange contracts on the long-term debt is recorded as an element of long-term debt.

Commitments in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the exchange rates in effect as at the date of the balance sheet, except when they are hedged in which case the terms of the foreign exchange contracts are used.

g) Pension plan

All employees of the Corporation are covered by the pension plan administered by the Government of Canada. These employees and the Corporation are required to contribute to the cost of the plan for current service. These contributions represent the total liability of the Corporation in this matter and are accounted for on a current basis.

h) Retirement benefits

Retiring employees are paid a benefit equivalent to one half of accumulated unused sick leave days up to March 31, 1981, with an additional credit of five days for every year of service after that date, calculated at the salary level in effect at the time of retirement. The cost of the benefit is expensed in the year in which it is earned by employees.

que la Société a passé un contrat de change comprenant une devise autre que celle de l'opération et le dollar canadien, le prix des biens ou des services est d'abord établi selon les conditions de la couverture, puis converti en dollars canadiens en utilisant le taux de change de cette devise en vigueur au moment de l'opération.

Lorsque l'achat ou la vente de biens ou de services en devises étrangères fait l'objet d'une couverture postérieure à l'opération, complète ou incomplète, le montant à payer ou à recevoir en dollars canadiens est redressé selon les conditions de la couverture. L'écart ainsi constaté est porté aux résultats de l'exercice comme un gain ou une perte sur change.

À la fin de l'exercice, les éléments monétaires libellés en devises étrangères sont redressés en fonction du cours du change à la date du bilan. L'écart ainsi constaté sur les éléments faisant l'objet d'un contrat de change à terme est reporté. Le gain ou la perte constaté sur les autres éléments est porté aux résultats de l'exercice comme un gain ou une perte sur change, sauf si le gain ou la perte correspond à un élément monétaire libellé en devises étrangères dont la durée de vie prédéterminée ou prévisible, à la fin de l'exercice, est de plus d'un an. Dans ce cas, le gain ou la perte est reporté et amorti sur la durée de vie restante de cet élément d'après la méthode de l'amortissement linéaire. Le solde non amorti des gains ou des pertes sur change reportés est comptabilisé au bilan à titre de crédit reporté ou de frais reportés. L'effet des contrats de change à terme sur la dette à long terme est comptabilisé comme un élément de cette dette.

Les engagements libellés en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la date du bilan, sauf s'ils font l'objet d'une couverture; dans ce cas, ils sont convertis selon les conditions du contrat de change.

g) Régime de retraite

Tous les employés de la Société participent à un régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Ces employés et la Société partagent le coût du régime pour les services courants. Ces contributions représentent la responsabilité totale de la Société à cet égard et sont imputées aux résultats de l'exercice.

h) Prestations de retraite

La Société verse aux employés au moment de leur retraite une somme équivalant à la moitié des jours de congé de maladie accumulés et non utilisés au 31 mars 1981, plus un crédit de cinq jours pour chaque année de service après cette date, au salaire en vigueur au moment de la retraite. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel ces jours ont été acquis par les employés.

3. Fixed assets

a) The main classes of fixed assets are as follows:

		1986			1985
		Cost *Coût*	Accumulated depreciation *Amortissement accumulé*	Net *Valeur nette*	Net *Valeur nette*
				(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Land	Terrains	**$ 4 814**	**$ —**	**$ 4 814**	$ 4 841
Buildings and leasehold improvements	Bâtiments et améliorations locatives	**48 015**	**18 271**	**29 744**	31 664
Furnishings	Mobilier	**10 213**	**5 654**	**4 559**	4 689
Cable systems	Câbles	**95 368**	**29 714**	**65 654**	70 278
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	**210 683**	**95 787**	**114 896**	109 238
International satellite systems space segment (Intelsat — Inmarsat)	Secteur spatial des systèmes internationaux à satellite (Intelsat — Inmarsat)	**49 776**	**29 751**	**20 025**	24 677
Other plant and equipment	Autres installations et équipements	**30 534**	**18 304**	**12 230**	10 889
Construction in progress	Constructions en cours	**48 796**	**—**	**48 796**	52 362
		$498 199	**$197 481**	**$300 718**	$308 638

b) Fixed assets owned outright by the Corporation or owned jointly with other telecommunication entities are as follows:

		1986			1985
		Cost *Coût*	Accumulated depreciation *Amortissement accumulé*	Net *Valeur nette*	Net *Valeur nette*
				(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Owned outright	Propriété intégrale	**$307 373**	**$131 659**	**$175 714**	$185 135
Owned jointly (Corporation's share)	Copropriété (part de la Société)	**190 826**	**65 822**	**125 004**	123 503
		$498 199	**$197 481**	**$300 718**	$308 638

c) For depreciation purposes, the estimated service lives of the main classes of fixed assets are as follows:

	Number of years
Buildings and related equipment	15 – 40
Leasehold Improvements	over the term of the lease
Furnishings	8 – 10
Cable systems	over the term of the agreement
Terminal, transmission and switching equipment	5 – 15
International satellite systems space segment (Intelsat — Inmarsat)	6 – 12
Other plant and equipment	1 – 25

3. Immobilisations

a) Les immobilisations se ventilent comme suit :

		1986			1985
		Cost *Coût*	Accumulated depreciation *Amortissement accumulé*	Net *Valeur nette*	Net *Valeur nette*
				(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Land	Terrains	**$ 4 814**	**$ —**	**$ 4 814**	$ 4 841
Buildings and leasehold improvements	Bâtiments et améliorations locatives	**48 015**	**18 271**	**29 744**	31 664
Furnishings	Mobilier	**10 213**	**5 654**	**4 559**	4 689
Cable systems	Câbles	**95 368**	**29 714**	**65 654**	70 278
Terminal, transmission and switching equipment	Équipement terminal, de transmission et de commutation	**210 683**	**95 787**	**114 896**	109 238
International satellite systems space segment (Intelsat — Inmarsat)	Secteur spatial des systèmes internationaux à satellite (Intelsat — Inmarsat)	**49 776**	**29 751**	**20 025**	24 677
Other plant and equipment	Autres installations et équipements	**30 534**	**18 304**	**12 230**	10 889
Construction in progress	Constructions en cours	**48 796**	**—**	**48 796**	52 362
		$498 199	**$197 481**	**$300 718**	$308 638

b) Les immobilisations détenues intégralement par la Société ou en copropriété avec d'autres sociétés exploitantes de télécommunications s'établissent comme suit :

		1986			1985
		Cost *Coût*	Accumulated depreciation *Amortissement accumulé*	Net *Valeur nette*	Net *Valeur nette*
				(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Owned outright	Propriété intégrale	**$307 373**	**$131 659**	**$175 714**	$185 135
Owned jointly (Corporation's share)	Copropriété (part de la Société)	**190 826**	**65 822**	**125 004**	123 503
		$498 199	**$197 481**	**$300 718**	$308 638

c) Les durées utiles prévues pour chacune des principales catégories d'immobilisations aux fins du calcul de l'amortissement sont les suivantes :

	Nombre d'années
Bâtiments et équipements connexes	15 – 40
Améliorations locatives	selon la durée des baux
Mobilier	8 – 10
Câbles	selon la durée de l'entente
Équipement terminal, de transmission et de commutation	5 – 15
Secteur spatial des systèmes internationaux à satellite (Intelsat — Inmarsat)	6 – 12
Autres installations et équipements	1 – 25

d) As at December 31, 1986, construction in progress included an amount of $33 065 000 ($23 595 000 as at December 31, 1985) for the international satellite systems space segment (Intelsat — Inmarsat).

e) As at December 31, 1986, the Corporation's ownership share in Intelsat was 2.362596 percent (2.317395 percent as at December 31, 1985) and its ownership share in Inmarsat was 4.35796 percent (3.83692 percent as at December 31, 1985).

d) Au 31 décembre 1986, les constructions en cours comprenaient un montant de $33 065 000 ($23 595 000 au 31 décembre 1985) pour le secteur spatial des systèmes internationaux à satellite (Intelsat — Inmarsat).

e) Au 31 décembre 1986, la part que la Société détenait dans Intelsat s'élevait à 2,362596 pour cent (2,317395 pour cent au 31 décembre 1985) et sa part dans Inmarsat s'élevait à 4,35796 pour cent (3,83692 pour cent au 31 décembre 1985).

4. Deferred charges

Unamortized deferred charges include:

	1986	1985
		(thousands of dollars)
Unrealized losses on foreign exchange	$ 2 261	$ 3 837
Interconnection costs relating to the Toronto International Center	482	870
	$ 2 743	$ 4 707

4. Frais reportés

Les frais reportés non amortis comprennent les éléments suivants :

	1986	1985
		(milliers de dollars)
Pertes sur change non matérialisées	$ 2 261	$ 3 837
Coût de raccordement du centre international de Toronto	482	870
	$ 2 743	$ 4 707

5. Long-term debt

As at December 31, 1986, the Corporation's long-term debt comprises loans from the Government of Canada bearing interest at rates ranging from 3½ percent to 5¾ percent, and amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN cable system bearing interest at the rate of 8¼ percent payable in pounds sterling and in United States dollars.

The Corporation has entered into agreements with the two prime contractors of the ANZCAN project whereby 15 percent of contract costs have been paid, and the balance is payable in 17 semi-annual installments which started with the completion of construction in 1985. According to the terms of one of the agreements, payments by the Corporation to the prime contractor are secured by means of bills of exchange drawn by the latter and accepted by the Corporation.

As described in Note 10 (b), the Corporation has entered into forward exchange contracts to protect itself against fluctuations of the pound sterling. The effect of this protection has been recorded as an element of long-term debt.

5. Dette à long terme

Au 31 décembre 1986, la dette à long terme de la Société était constituée de prêts du gouvernement du Canada portant intérêt à des taux allant de 3½ pour cent à 5¾ pour cent, et de montants dus aux entrepreneurs généraux pour la construction du câble sous-marin ANZCAN portant intérêt au taux de 8¼ pour cent payables en livres sterling et en dollars américains.

Selon les ententes conclues avec les deux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN, 15 pour cent des coûts ont été versés par la Société et le paiement du solde est réparti sur une période de 17 semestres ayant débuté à la fin des travaux en 1985. D'après les dispositions de l'une des ententes, les paiements de la Société à l'entrepreneur général sont garantis au moyen de traites tirées par ce dernier et acceptées par la Société.

Comme le mentionne la note 10 (b), la Société a passé des contrats de change à terme pour se protéger contre les fluctuations de la livre sterling. L'effet de cette couverture a été comptabilisé comme un élément de la dette à long terme.

As at December 31, 1986, the details of the long-term debt were as follows:

Au 31 décembre 1986, la dette à long terme se détaillait comme suit :

Maturities *Échéances*	Loans from Government of Canada *Prêts du gouvernement du Canada*	Amounts owing to the prime contractors of the ANZCAN project *Montants dus aux entrepreneurs généraux du projet ANZCAN*	Effect of forward exchange contracts *Effet des contrats de change à terme*	Total *Totaux*
			(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
1987	$ 759	$ 7 799	$ 813	$ 9 371
1988	325	7 799	878	9 002
1989	234	7 799	950	8 983
1990	135	7 799	1 023	8 957
1991	140	7 799	1 096	9 035
1992-1998	1 037	11 572	1 777	14 386
	2 630	50 567	6 537	59 734
Portion due within one year / Portion échéant en deçà d'un an	759	7 799	813	9 371
	$ 1 871	$42 768	$ 5 724	$50 363

6. Amount reimbursed to Commonwealth Telecommunications Organisation Partners

The Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO) Financial Agreement of 1973 was legally terminated, retroactive to March 31, 1983, when the governments of all 26 member countries completed the signing formalities. During the year, partnership accounts were finalized to March 31, 1983. As final settlement of its account under this Agreement, the Corporation reimbursed $9 856 000, of which $1 915 000 had been accounted for in previous years. The difference of $7 941 000 was charged to earnings for the year. Of this amount, $3 819 000 corresponds to the year ended March 31, 1983 and $4 122 000, to the year ended March 31, 1982.

The Corporation also paid interest in the amount of $2 233 000 which was included under Financial charges — Other interest.

6. Montant remboursé aux membres de la *Commonwealth Telecommunications Organisation*

L'Accord financier de 1973 de la *Commonwealth Telecommunications Organisation* a pris fin, rétroactivement au 31 mars 1983, lorsque les gouvernements de tous les 26 pays membres ont complété les formalités pour la signature de la fin de l'entente. Les comptes des membres signataires jusqu'au 31 mars 1983 furent arrêtés de façon définitive au cours de l'exercice. En règlement final de son compte en vertu de cet Accord, la Société a remboursé la somme de $9 856 000, dont celle de $1 915 000 qui avait été prise en compte au cours d'exercices précédents. L'excédent de $7 941 000 a été imputé aux résultats de l'exercice, soit $3 819 000 pour l'exercice terminé le 31 mars 1983 et $4 122 000 pour celui terminé le 31 mars 1982.

La Société a aussi versé des intérêts se chiffrant à $2 233 000 qui sont compris dans les frais financiers — autres intérêts.

7. Other income – net

	1986	1985
		(thousands of dollars)
Interest from temporary investments	$ 7 951	$12 315
Gain on disposal of temporary investments	5 787	2 297
Other interest	1 237	1 975
Allowance for funds used during construction	971	3 817
Gain on disposal of assets	109	248
Loss on foreign exchange	(2 278)	(8 183)
Other	1 315	1 248
	$15 092	$13 717

7. Autres revenus – nets

	1986	1985
		(milliers de dollars)
Intérêt sur les placements temporaires	$ 7 951	$12 315
Gain sur la réalisation de placements temporaires	5 787	2 297
Autres intérêts	1 237	1 975
Provision pour les fonds utilisés pendant la construction	971	3 817
Gain sur aliénation d'actifs	109	248
Perte sur change	(2 278)	(8 183)
Autres	1 315	1 248
	$15 092	$13 717

8. Financial charges

	1986	1985
		(thousands of dollars)
Interest on long-term debt	$ 5 504	$ 5 723
Interest on long-term receivables	(829)	(877)
Other interest	2 418	363
	$ 7 093	$ 5 209

8. Frais financiers

	1986	1985
		(milliers de dollars)
Intérêt sur la dette à long terme	$ 5 504	$ 5 723
Intérêt sur les créances à long terme	(829)	(877)
Autres intérêts	2 418	363
	$ 7 093	$ 5 209

9. Income tax

The Corporation is subject to federal income tax.

Deferred income tax results principally from timing differences between depreciation of fixed assets for accounting and income tax purposes.

Income tax expense comprises:

	1986	1985
		(thousands of dollars)
Current	$58 809	$44 645
Deferred	(2 829)	1 921
	$55 980	$46 566

9. Impôt sur le revenu

La Société est assujettie à l'impôt fédéral sur le revenu.

L'impôt sur le revenu reporté résulte principalement du décalage temporaire entre l'imputation comptable et la déduction fiscale de l'amortissement des immobilisations.

La dépense d'impôt sur le revenu se détaille comme suit :

	1986	1985
		(milliers de dollars)
Montant exigible	$58 809	$44 645
Montant reporté	(2 829)	1 921
	$55 980	$46 566

10. Commitments

a) Construction in progress

As at December 31, 1986, the estimated cost of completing construction projects, planned and in progress, amounted to approximately $254 800 000, of which $44 700 000 relates to the year ending December 31, 1987. Contractual commitments outstanding as at December 31, 1986 amounted to approximately $16 690 000.

b) Forward exchange contracts

As a result of the Corporation's participation in the ANZCAN project, the Corporation must make payments to a prime contractor, in pounds sterling.

To protect itself against this foreign currency exposure, the Corporation has entered into forward exchange contracts with two Canadian chartered banks to buy a total of 44 678 000 pounds sterling. The balance of amounts involved under the contracts, estimated to cover construction costs and interest charges, is hedged in United States dollars as follows:

Maturities	Pounds sterling	United States dollars
		(thousands)
1987	5 459	8 964
1988	5 151	8 522
1989	4 842	8 079
1990	4 533	7 627
1991	4 224	7 166
1992-1993	5 757	9 864
	29 966	50 222

c) Long-term leases

The Corporation is a party to long-term leases covering properties and facilities. The aggregate minimum annual rentals which will be paid in subsequent years are:

	(thousands of dollars)
1987	$14 588
1988	14 090
1989	9 313
1990	6 752
1991	2 919
1992-1995	3 584

Rental expenses for properties and facilities which were charged to the year ended December 31, 1986 amounted to $18 717 000 ($16 351 000 for the year ended December 31, 1985).

10. Engagements

a) Constructions en cours

Au 31 décembre 1986, le coût estimatif pour effectuer les travaux de construction prévus et en cours s'élevait à environ $254 800 000 dont $44 700 000 pour l'exercice qui se terminera le 31 décembre 1987. Au 31 décembre 1986, les engagements contractuels s'élevaient à environ $16 690 000.

b) Contrats de change à terme

Dans le cadre de la participation de la Société au projet ANZCAN, la Société doit verser des montants à un entrepreneur général, en livres sterling.

Afin de se protéger contre les fluctuations de la livre sterling, la Société a passé des contrats de change à terme avec deux banques à charte canadiennes pour acheter un total de 44 678 000 livres sterling. Le solde des montants visés par ces contrats, qui ont pour but de couvrir les coûts de construction et les intérêts, est couvert en dollars américains comme suit :

Échéances	*Livres sterling*	*Dollars américains*
		(milliers)
1987	5 459	8 964
1988	5 151	8 522
1989	4 842	8 079
1990	4 533	7 627
1991	4 224	7 166
1992-1993	5 757	9 864
	29 966	50 222

c) Baux à long terme

La Société a signé des baux à long terme pour la location d'installations et d'immeubles. Le loyer minimum global annuel qui sera versé au cours des prochains exercices s'établit comme suit:

	(milliers de dollars)
1987	$14 588
1988	14 090
1989	9 313
1990	6 752
1991	2 919
1992-1995	3 584

Les coûts de location d'installations et d'immeubles imputés aux résultats pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986 se chiffraient à $18 717 000 ($16 351 000 pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985).

d) Agreement with the Department of Transport

Under the terms of an agreement between the Corporation and the Department of Transport, the Corporation charters the cableship/icebreaker C.C.G.S. *John Cabot* on a cost reimbursement basis for periods of actual usage. This agreement is cancellable on 12 months notice. The Corporation incurred a cost under this agreement of $5 948 000 during the year ended December 31, 1986 ($5 408 000 for the year ended December 31, 1985).

e) Intelsat and Inmarsat commitments

As at December 31, 1986, the Corporation's share of Intelsat's and Inmarsat's outstanding commitments was respectively $22 374 000 and $21 897 000 based on their financial statements as at December 31, 1986.

d) Entente avec le ministère des Transports

En vertu d'une entente convenue entre le ministère des Transports et la Société, celle-ci affrète le câblier brise-glaces *John Cabot* de la Garde côtière canadienne et s'engage à rembourser les coûts en fonction de l'utilisation qu'elle fait du navire. Cette entente peut être annulée sur préavis de douze mois. La Société a engagé une somme de $5 948 000 pour l'exercice terminé le 31 décembre 1986 ($5 408 000 pour l'exercice terminé le 31 décembre 1985) en vertu de cette entente.

e) Engagements d'Intelsat et d'Inmarsat

Au 31 décembre 1986, la participation de la Société aux engagements d'Intelsat et d'Inmarsat s'élevait respectivement à $22 374 000 et $21 897 000 selon les états financiers de ces organismes au 31 décembre 1986.

---

11. Contingency

Retirement compensation benefits

Prior to November 1, 1974, the Corporation provided a post-retirement life insurance plan for its retired employees. On that date, the plan was replaced by a retirement compensation benefit for all employees on staff at the time. The cost of this benefit is recognized in the accounts in the year in which payments are made. As at December 31, 1986, the maximum liability of the Corporation under this plan, should all entitled employees retire while in the service of the Corporation, amounted to $1 385 750 ($1 597 000 as at December 31, 1985).

11. Éventualité

Indemnités de retraite

Avant le 1er novembre 1974, la Société prévoyait une assurance-vie qui entrait en vigueur lorsque les employés prenaient leur retraite. À cette date, ce régime a été remplacé par un autre qui prévoit une indemnité de retraite pour tous les employés qui étaient alors à son service. Le coût de ce régime est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les versements sont effectués. Au 31 décembre 1986, la somme totale que la Société aurait dû verser si tous les employés admissibles avaient pris leur retraite à cette date s'élevait à $1 385 750 ($1 597 000 au 31 décembre 1985).

---

12. Privatization of the Corporation

On February 11, 1987, the Minister of State (Privatization) announced the decision of the Government to dispose of its investment in the Corporation to Memotec Data Inc. The divestiture will require a signed purchase agreement and necessary parliamentary approval pursuant to the Financial Administration Act through the passage of the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act (Bill C-38).

It is estimated that the ultimate consideration to the Government from the sale of its investment in the Corporation will be $608.3 million to be satisfied as follows:

a) $488.3 million in cash from the purchaser;
b) $102.0 million cash on hand within the Corporation at the time of sale;
c) the balance of $18.0 million in cash from the purchaser, this being the estimated excess profits, as defined, for the nine-month period ending December 31, 1987.

Direct costs of the sale are estimated at $7 million, and a $10 million contingency reserve will be set up to provide for potential non-federal taxes and other possible liabilities.

The income tax payable by the Corporation in respect of the divestiture cannot be reasonably estimated at this time.

12. Privatisation de la Société

Le 11 février 1987, la ministre d'État à la Privatisation a annoncé la décision du gouvernement de céder les intérêts détenus par ce dernier dans la Société à Memotec Data Inc. L'aliénation exigera la signature d'un contrat et l'obtention des approbations parlementaires, qui sont prévues dans la Loi sur l'administration financière, par l'adoption de la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada (projet de loi C-38).

Il est prévu que le gouvernement retirera de la vente de ses intérêts dans la Société une somme de 608,3 millions de dollars répartie comme suit :

a) 488,3 millions de dollars en argent comptant de l'acheteur;
b) 102,0 millions de dollars provenant de l'encaisse de la Société au moment de la vente;
c) un solde de 18,0 millions de dollars en argent comptant de l'acheteur représentant le montant prévu des bénéfices excédentaires, tel que défini, établi pour la période de neuf mois se terminant le 31 décembre 1987.

Les coûts directs de la vente sont estimés à 7 millions de dollars. De plus, un fonds de réserve de 10 millions de dollars sera créé afin de pouvoir payer les impôts non fédéraux qui pourraient être exigés ainsi que d'autres obligations d'ordre financier.

L'impôt sur le revenu que la Société aura à payer relativement à l'aliénation ne peut être évalué de façon raisonnable pour le moment.

Auditor's Report

To the President of the Treasury Board

I have examined the balance sheet of Teleglobe Canada as at December 31, 1986 and the statements of income and retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at December 31, 1986 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Corporation that have come to my notice during my examination of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part XII of the Financial Administration Act and regulations, the Teleglobe Canada Act and regulations and the by-laws of the Corporation.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
February 20, 1987

Rapport du vérificateur

Au Président du Conseil du Trésor

J'ai vérifié le bilan de Téléglobe Canada au 31 décembre 1986 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices réinvestis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 décembre 1986 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, en tenant compte de tous leurs aspects importants, conformément à la partie XII de la Loi sur l'administration financière et ses règlements, à la Loi sur Téléglobe Canada et ses règlements et aux règlements administratifs de la Société.

Le Vérificateur général du Canada,

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
Le 20 février 1987

Statistical Summary

Sommaire statistique

Income items	Postes des résultats	Year ended December 31 *Exercice terminé le 31 décembre/* 1986	Year ended December 31 *Exercice terminé le 31 décembre/* 1985	9 months ended December 31 *Période de 9 mois terminée le 31 décembre/* 1984	Year ended March 31 *Exercice terminé le 31 mars/* 1984	Year ended March 31 *Exercice terminé le 31 mars/* 1983
					(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Revenues*	Revenus*					
Public services	Services publics	$779 380	$649 127	$427 466	$526 859	$ —
Other services	Autres services	14 213	12 336	7 893	9 222	—
Share of Intelsat and Inmarsat revenues	Part des revenus d'Intelsat et Inmarsat	19 860	17 167	13 694	15 353	—
		813 453	678 630	449 053	551 434	—
Carriers' share of revenues and other realization costs*	Quotes-parts des télécommunicateurs et autres frais de réalisation*	539 663	438 174	284 241	350 003	—
Operating revenues	Revenus d'exploitation	273 790	240 456	164 812	201 431	173 815
Operating expenses	Frais d'exploitation					
Salaries and benefits	Salaires et charges sociales	57 272	55 273	41 211	50 883	48 962
Maintenance and rental	Maintenance et location	45 463	41 133	31 094	38 405	30 776
Depreciation	Amortissement	33 555	33 400	27 606	30 782	20 985
Other expenses	Autres frais	18 628	19 363	13 536	17 023	19 027
Total	Total	154 918	149 169	113 447	137 093	119 750
Amount recoverable from (reimbursed to) CTO Partners**	Montant recouvrable des (remboursé aux) membres de la CTO**	(7 941)	—	—	—	22 119
Operating income	Bénéfice d'exploitation	110 931	91 287	51 365	64 338	76 184
Other income	Autres revenus	15 092	13 717	21 058	19 914	28 388
Financial charges	Frais financiers	7 093	5 209	4 479	4 901	3 286
Income tax	Impôt sur le revenu	55 980	46 566	31 425	38 175	46 683
Net income	Bénéfice net	62 950	53 229	36 519	41 176	54 603
Balance sheet items	**Postes du bilan**				(thousands of dollars/*milliers de dollars*)	
Fixed assets***	Immobilisations***	498 199	545 095	546 934	538 264	476 421
Accumulated depreciation	Amortissement accumulé	197 481	236 457	215 404	206 071	175 895
Long-term debt (including current portion)	Dette à long terme (y compris la partie exigible)	59 734	70 446	73 561	70 310	53 104
Retained earnings	Bénéfices réinvestis	290 303	307 353	362 182	325 663	284 487
Amount remitted to the Government of Canada	Montant remis au gouvernement du Canada	80 000	108 058	—	—	9 415
Other statistics	**Autres statistiques**					
Combined outward/inward traffic volumes (thousands)	Volume de trafic arrivée/départ (milliers)					
Telephone (minutes)	Téléphone (minutes)	384 008	328 784	217 066	257 308	231 595
Telex (minutes)	Télex (minutes)	36 289	37 653	25 710	33 024	30 666
Telegraph (words)	Télégraphe (mots)	27 537	29 235	21 243	33 772	39 004
Acquisition of fixed assets (thousands of dollars)	Acquisition d'immobilisations (milliers de dollars)	$ 26 034	$ 22 236	$ 27 398	$ 98 686	$108 372
Number of employees***	Nombre d'employés***	1 110	1 180	1 298	1 356	1 391

*New format — figures unavailable for preceding years
**Amounts for 1984 and 1985 are added to the carriers' share of revenues
***As at end of reporting period

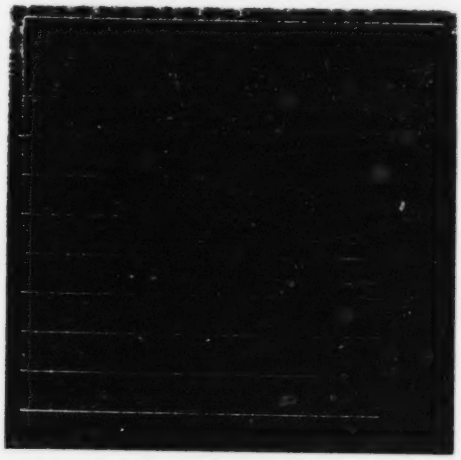
*Nouvelle présentation — chiffres non disponibles pour les exercices précédents
**Les chiffres pour 1984 et 1985 sont ajoutés aux quotes-parts des télécommunicateurs
***À la fin de l'exercice

The real price of public services in constant 1981 dollars taking inflation into account
Note: This chart reflects the real price to the consumer of international public telecommunication services.
The rates used for telephone, telex and telegraph are based on weighted averages for the nine countries with which Teleglobe Canada has the largest traffic volume. This represents in total 70 to 80 percent of the Corporation's revenues for each service.

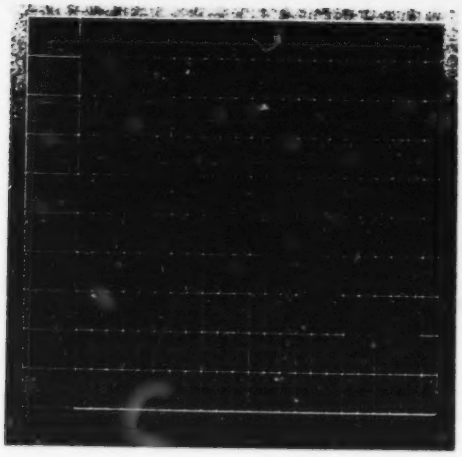
Le prix réel des services publics en dollars constants 1981, compte tenu de l'inflation
Note : Ce tableau reflète le prix réel demandé aux usagers des services publics de télécommunications internationales.
Les tarifs utilisés pour le téléphone, le télex et le télégraphe sont basés sur les moyennes pondérées pour les neuf pays avec lesquels Téléglobe Canada a le plus fort volume de trafic. Ce volume représente au total 70 à 80 pour cent des revenus de la Société pour chaque service.

Consumer Price Index (1981 = 1)
Indice des prix à la consommation (1981 = 1)

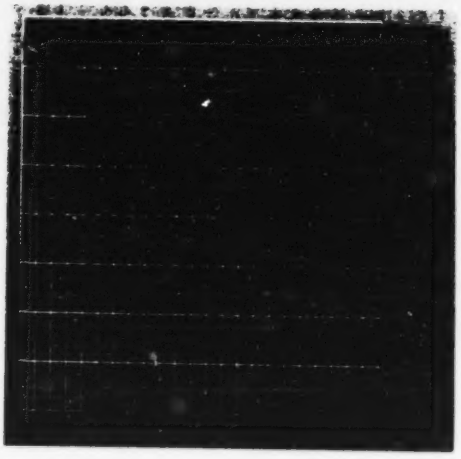
Telephone ($/minute)
Téléphone ($/minute)



Telex ($/minute)
Télex ($/minute)



Telegraph ($/word)
Télégraphe ($/mot)



Trademarks

Confratel, Globedat, Globesat, Globetex and the symbol ⛵ used in this report are registered trademarks of Teleglobe Canada.

Intelpost is a trademark of the Canada Post Corporation.

For additional copies, contact the Public Relations Department, Teleglobe Canada:

680 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 289-7490
or
1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882

Marques de commerce

Les marques *Confratel, Globedat, Globesat, Globetex* et l'emblème ⛵ utilisés dans ce rapport sont des marques déposées de Téléglobe Canada.

Intelpost est une marque de commerce de la Société canadienne des Postes.

Pour tout exemplaire supplémentaire, s'adresser au service des Relations publiques de Téléglobe Canada :

680, rue Sherbrooke ouest
Montréal (Québec)
H3A 2S4
(514) 289-7490
ou
1, First Canadian Place
B.P. 333
Toronto (Ontario)
M5X 1E1
(416) 364-8882

Marcas de comercio

Las marcas *Confratel, Globedat, Globesat, Globetex* y el emblema ⛵ empleados en este informe son marcas registradas por Teleglobe Canada.

Intelpost es una marca de comercio de la Empresa de Correos del Canadá.

Para solicitar más ejemplares, diríjase al Departamento de Relaciones Públicas de Teleglobe Canada:

680, Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2S4
(514) 289-7490
6
1 First Canadian Place
P.O. Box 333
Toronto, Ontario
M5X 1E1
(416) 364-8882